**Professor Ghaleb Husseini on why the UAE is becoming a leader for innovative cancer treatment**

**The American University of Sharjah researcher is leading a team in creating a pioneering new form of chemotherapy treatment**

Within the grounds of the Sharjah University is a state of the arts laboratory home to cutting edge research on cancer treatment.

Leading the team is Professor Ghaleb Husseini, from sister institute American University of Sharjah, as they work on an innovative new treatment to reduce the harsh side effects of chemotherapy.

"One of the first things we think about chemotherapy is hair fall but that is actually minor in comparison to the other effects that can happen," he says.

"This is especially the case when it comes to the physiology of the cancer patient and that includes the gastrointestinal system, nausea, diarrhoea and so forth."

A main reason for such side effects, Prof Husseini says, is the non-nuanced nature of chemotherapy treatments.

"When you have cancer and go see an oncologist, their main goal is to extend your life," he says.

"And to do so they give you a very high concentration of chemotherapy to kill the cancer. But these concentrations also have an effect on healthy cells as well."

This is where Prof Husseini’s research, highlighted in the Dreamers exhibit of the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai, comes into play.

Supported by a team of researchers, including American University of Sharjah faculty members, visiting academics, postgraduate and undergraduate students, he aims to create a new form of chemotherapy treatment that directly targets cancer cells.

"We want to achieve this by using ultrasound. It is a great modality for drug treatment because it is benign," he says.

"So when you want to release the contents (of the cancer cells) you can use ultrasound to target them exactly."

With the work formally beginning in 2012, the research has gone through various stages.

“Currently we are experimenting in vivo, meaning we are working with a mice model for a couple of months,” Prof Husseini.

“This stage takes a little bit longer because you need to perfect, or you need to optimise, the ultrasound parameters which include frequency and the power intensity.”

Such works require top notch facilities and Sharjah University is right up alongside the world’s leading medical institutions.

"I have lived extensively in the US and also spent time in The Ecole polytechnique federale de Lausanne in Switzerland and the animal facilities we have here are state of the art," he says.

"Each cage has its own ventilation system and is clean. This is by no means the only facility in the UAE, there are also some great places in NYU Abu Dhabi and Khalifa University.

“The UAE has facilities that can really compete with anywhere in the world.”

The dynamism powering Prof Husseini work also comes from a personal and painful source.

"My biggest motivation was I lost my grandmother when I was six and she wasn't even 50 years old," he said.

"As a kid you recall all of that pain within the family, like my grandfather being widowed when is young and my mother's loss.

“As a kid we all had to live with all that pain and I remember saying to myself that I need to find a way to fight and overcome this disease. I don't know if we can terminate cancer, but at least we can help the patients.”

While the research is some time away from reaching the penultimate stage of clinical trials, Prof Husseini is optimistic about the progress and says the UAE is well placed to be an innovation hub for further cutting edge technology.

"Over the last 10 years, the research capability of the UAE has been absolutely amazing,” he says.

“I do feel like myself and colleagues are pioneers in a way in that we are showing people that it is a great place to come and do important research. It is all very rewarding.”

**How Kemal Celik is making the building industry green**

**The NYU Abu Dhabi academic is working on creating a sustainable alternative to cement**

According to the UN Environment Program, buildings create 40 percent of the world’s greenhouse gas emissions.

A key driver of that dispiriting figure is cement, which alone is responsible for 8 percent of emissions and currently is the second most consumed material on the planet after water.

NYU Abu Dhabi academic, Kemal Celik, is attempting to change the tide through the creation of a new type of recyclable concrete.

“It is a magnesium-based cement produced from waste brine, which gains strength by absorbing CO2 gas and is a carbon-negative alternative to conventional cement,” he says.

“The great thing about it is that it is recyclable through calcination (the heating of solids in high temperature) and is also reusable.”

Celik’s pioneering work has been acknowledged in Expo 2020 Dubai by being featured in the UAE National Pavilion’s Dreamers exhibition.

He says the achievement justifies the hard work and challenges faced during the research phase.

As the director of NYU Abu Dhabi's Advanced Materials and Building Efficiency Research Laboratory, Celik and his team spent more than two years on formulating the new cement.

"We have gone through a lot of trials, tribulations, and errors to find the optimum process for materials production technology, considering the technical, economical, and environmental aspects," he says.

The breakthrough, he says, was in understanding the most effective ways to use the discarded material from the UAE’s desalination plants.

“Let’s put it this way, the UAE can produce 7.5 million cubic metres - which is the equivalent to the volume of 800 Olympic swimming pools - of desalinated water per day and as a result we accumulate waste brine,” he says.

“Our goal is to use that waste brine to produce environmentally friendly cement. This will result in a synergistic benefit for the cement and desalination industries.”

After participating in an NYU-sponsored StartAD accelerator programme in 2019, Celik says the goal of widespread production is near.

The technology will also support the UAE’ ambition of being net-zero by 2050.

Celik cites the ambition and support by the UAE government for cutting edge research for convincing him to relocate from the US to Abu Dhabi.

“The scientific progress in the UAE is dazzling and that is in parallel to the country's incredible transformation and success in the last 50 years,” he says.

“I do believe the UAE will put more emphasis on fundamental research over time to keep the country's momentum up towards becoming a world leader in science and technology.”

However, for those international researchers thinking of making the move to the UAE, Celik has some advice.

“I recommend the UAE as an attractive place for new researchers and entrepreneurs who want to initiate and establish research projects that are directed towards sustainability,” he says.

“I will advise the newcomers to have at least an intermediate technological readiness level for their product or service before coming as there is a lot more interest on the applied side rather than the basic research.

“I also advise them to direct their research towards energy, water, and construction as these are the most pressing issues for the UAE and its neighbouring states.”

------------------------------------

قصة "كمال جليك" مع تطوير موادّ بناءٍ مستدامة

أستاذ في "جامعة نيويورك أبوظبي"، عمل على ابتكار موادّ بناء مستدامة بديلة للإسمنت التقليدي

وفقًا لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، يساهم تشييد المباني بما نسبته 40% من حجم الاحتباس الحراري في العالم، منها 8% نتيجة استخدام الإسمنت الذي يُعتبر حالياً الأكثر استهلاكاً على المستوى العالمي، بعد الماء.

يعمل "كمال جليك"، الأستاذ في "جامعة نيويورك أبوظبي"، على تغيير هذا الواقع، من خلال ابتكاره نوعاً جديداً من الإسمنت القابل للتدوير.

ويقول: "تقوم تركيبة هذا الإسمنت على المغنيسيوم المستخرج من المحلول الملحي الناتج عن تحلية المياه، حيث يكتسب الإسمنت صلابته من خلال امتصاص غاز ثاني أكسيد الكربون الموجود في هذا المحلول، ما يعني أنه يمكن لهذا المنتج أن يكون بديلاً رائعاً عن الإسمنت التجاري".

ويضيف: "ما يميّز منتجنا هو أنّه قابلٌ لإعادة التدوير من خلال التكليس، وهي عملية معالجة حرارية للموادّ الصلبة، تقوم على تسخينها على درجة حرارة عالية، كما أنه قابلٌ لإعادة الاستخدام".

تعرض منطقة "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني لدولة الإمارات في "إكسبو 2020 دبي" هذه الفكرة التي ابتكرها "جليك"، الذي يعتبر أنّ هذا الإنجاز هو ثمرة عملٍ شاق وتحدّيات وصعوباتٍ نجح في تجاوزها خلال أبحاثه.

من خلال موقعه كمديرٍ لمختبر أبحاث المواد المتقدّمة وكفاءة البناء في "جامعة نيويورك أبوظبي"، عمل "جليك" وفريقه لأكثر من عامين على صناعة الإسمنت المستدام؛ ويقول: "مررنا بالكثير من التجارب والصعوبات في سعينا إلى الحصول على عملية الإنتاج المثالية، مع مراعاة النواحي التقنية والاقتصادية والبيئية".

المحطة المفصلية كانت اكتشاف طرقٍ فعالّة لاستخدام مخلّفات محطات تحلية المياه في دولة الإمارات، وعن هذه الناحية يقول "جليك": "تُنتج دولة الإمارات يوميًا 7,5 مليون متر مكعب- أي ما يعادل حجم 800 حوض سباحة أولمبي- من المياه التي جرت تحليتها، ما يؤدي الى تراكم المحلول الملحي النتاج عن هذه العملية".

"هدفنا هو استخدام ترسبات المحلول الملحيّ في إنتاج إسمنت صديق للبيئة، ما يعود بالفائدة على قطاعَيْ صناعة الإسمنت وتحلية المياه معاً".

بعد مشاركته في العام 2019 في برنامج التسريع "ستارت إيه دي" الذي ترعاه "جامعة نيويورك"، قال "جليك" يومها إنّ مرحلة الإنتاج الواسعة النطاق باتت قريبة.

يساهم هذا المشروع في تحقيق رؤية الإمارات لصفر انبعاثات كربون في العام 2050؛ ويشير "جليك" إلى أنّ الدعم المتواصل من دولة الامارات للأبحاث المختلفة دفعه لأن ينتقل من الولايات المتحدة الأميركية إلى أبوظبي؛ ويقول: "لا شك في أنّ التقدّم العلمي الذي شهدته دولة الإمارات مذهل، بالتزامن مع التطوّر والنجاح اللذين حقّقتهما خلال السنوات الخمسين الماضية".

ويضيف: "أنا واثقٌ بأنّ دولة الإمارات ستركّز بشكلٍ متزايد على تطوير الأبحاث الأساسية، في سعيها المتواصل نحو الريادة العالمية في مجال العلوم والتكنولوجيا".

ولا يفوت "جليك" تقديم بعض النصائح للباحثين الدوليين الراغبين في الانتقال إلى دولة الإمارات، قائلاً: "أوصيهم بدولة الإمارات كوجهةٍ مثالية للباحثين والعلماء ورجال الأعمال الروّاد والناشئين الذين يتطلّعون إلى إطلاق مشاريع بحثية عنوانها الاستدامة".

"كما أنصح الوافدين الجدد بأن يكون لمنتجهم مستوى تكنولوجيّ لا يقلّ عن المتوسط، قبل القدوم إلى دولة الامارات، حيث ينصبّ الاهتمام على الجانب التطبيقي، أكثر منه على المراحل البحثية الأولى".

"كما أنصحهم بتوجيه أبحاثهم نحو قطاعات الطاقة والمياه والبناء، كونها من أكثر القضايا أهمّيةً بالنسبة إلى دولة الإمارات ودول المنطقة".

=========================================================

**UAE Dreamer Abdulla Al Kaabi on the growth of the UAE’s agricultural tech sector**

**The Emirati is the chief executive officer of Smart Acres**

Abdulla Al Kaabi reached his dream in the outskirts of Abu Dhabi.

It was the summer of 2019 and under scorching weather conditions, the Emirati chief executive of fledgling company Smart Acres was attempting to grow hydroponic lettuce in two insulated containers.

"That was the proof of concept stage and we wanted to see if we can grow them under the most difficult conditions," he said.

" Our target weight for each lettuce head was 120g which was ambitious.

“We worked really hard and invested so much financially to get the right equipment that I sometimes wondered if it was worth it. But we persevered and we managed to reach the target.”

While Smart Acres remain a relatively small company, they have made giant leaps since that summer day.

Where they began with two containers yielding 3.5 tons of lettuce annually, they are now on the verge of their next expansion which will see 80 containers used to produce up to 50 tons annually.

"We use lettuce because it is the easiest crop to grow with relatively less complications and that it takes only four weeks from seeding to harvest," he says.

"Also the fact that it is so widely consumed in ways people don't appreciate. Your pesto sauce, for example, there is lettuce in that."

**Fulfilling a need**

That blend of ambition and entrepreneurship has been acknowledged by the UAE National Pavilion of Expo 2020 Dubai, with Al Kaabi featured in the Dreamers exhibit.

He recalls his move to vertical farming was inspired during his former days as a food trader.

“It was a former business of mine and I was really focusing on what kind of new products I can bring to the market?” he says.

“During that process I learned that the UAE imports an overwhelming majority of its vegetables. Both professionally and as an Emirati I was concerned about this fact and it really began my thought process into what I can do to change this.’

While the concept of vertical farming - where crops are grown in vertically stacked layers in temperature controlled environments - have been around since the turn of the century, the practice is relatively new across the GCC.

Hence Al Kaabi partnered up with South Korean farming technology company n.thing when launching Smart Acres.

"The company was also a start-up so we had the same goals and understood the risks," he said.

"And this is really the advice that I can give to those who want to start their business, is to find the right partners who share the same goals.”

**A common goal**

The enterprise’s vision also played into the UAE's greater strategy of establishing the country as a hub in innovation-driven food security.

"We were blessed in that our progress was being followed by the government and we had visits from various officials who encouraged us to keep going" Al Kaabi says.

" This is an example of the tremendous effort they are making in growing this field, such as substantially investing into agricultural tech companies through grants, incentives and partnerships.

“A lot of us in the sector feel like we share a common goal with the UAE government.”

This means both expansion and diversity for Smart Acres.

After producing up to eight kinds of lettuce, the company is now working on ways to grow potatoes.

While the research process continues, Al Kaabi plans to continue visiting the UAE National Pavilion and share his story and dreams with the world.

“It is an honour to be described as a dreamer but I want people to know that it doesn’t only begin there,” he says.

“As well as planting the seeds you need to keep working hard until your dream grows. This is really the story of the UAE.”

=====================================

**One Woman’s Fight to Change the Fate of the World One Crop at a Time**

**XX February 2022, Dubai, UAE**// With over 3 billion people, 41.9 percent of the global population, unable to afford a healthy diet due to increasing food costs or lack of arable lands, an Emirati academic is pushing agripreneurship into new levels.

According to studies by the United States Agency for International Aid, food production needs to increase by 70 percent by 2050, around the world, in order to meet the needs of people.

Utilizing complete value chain solutions to research, Dr. Tarifa Al Zaabi, an academic with 20 years of executive and leadership experience in higher education institutions, is changing diets around the region, person by person.

Deputy Director general of the International Center for Biosaline Agriculture in Dubai, Dr. Al Zaabi leads scores of scientists who are working to identify, test and introduce resource‐efficient, climate‐smart crops and technologies that are best suited to different regions affected by salinity, water scarcity and drought.

The ICBA established in 1999 by the government of the United Arab Emirates with the Islamic Development Bank (IsDB), was set up as an international, not-for-profit applied agricultural research center focusing on developing sustainable livelihoods and food security for all.

“Marginal environments are lands that are very difficult to create sustainable vegetation in, due to climate conditions, salinity and water scarcity,” said Dr. Al Zaabi, winner of His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum SME Award as Businesswoman of the Year 2015 and Best Career Achievements winner at the Emirates Women Award 2020.

An estimated 1.7 billion people live in areas where the soil is poor and land has little or no agricultural value, marginal environments, the ICBA published in 2019.

“Through our work we are finding intermediate and long-term solutions to enable people to grow agriculture and sustain livelihoods by focusing on stress resilient crops, that are resilient to heat, drought and salinity,” she said.

“We have identified five genotypes which are suitable for marginal environments at ICBA,” said Dr. Al Zaabi.

The ICBA worked in Egypt, Morocco and Jordan developing a quinoa value chain helping the introduction of the super food effectively farm to fork.

“It is a super food because of its protein and nutritional content that grows in marginal environments making it an advantage and It's not that challenging a plant for farmers to work with,” she said.

Despite the functionality on paper, the introduction of a new plant into local diets cannot be achieved without agripreneurship. Agripreneurship is simply defined as entrepreneurs in agriculture.

Howeve being a social scientist by training, Dr. Al Zaabi, drives the ICBA research of sustainable agricultural development and transformation of food systems through capacity development, women and youth engagement, providing a stake for every person involved between farm and plate.

“The idea is when we go and introduce a crop we have to take into consideration that food is quite personal, you can not impose your own solutions on people and you need their buy in to ensure the sustainability of the crop.

"That's where we created the full value chain for farmers and that does not mean only using the best practices, but teaching them how they can sustainably grow, quinoa and how they can produce quinoa."

To help farmers take the crop to market special training programs is provided. Chefs are hired to work with farmers on how they can incorporate quinoa in their local food.

“For example, in Egypt, I had vine leaves and mahshi, stuffed with quinoa instead of rice, also I've seen them doing biscuits and crackers with quinoa. So the success itself, how can the people feel comfortable eating what you are trying to give them as a solution,” she said.

Dr. Al Zaabi added that to be able to sustain a promising future for marginal environments, can be achieved only through capacity development, women and youth engagement, as well as agripreneurship.

Dr. AL Zaabi launched several programs focused on capacity development such as the ICBA’s Youth Engagement Society (ICBA YES) and contributed to the development of the Arab Women Leaders in Agriculture (AWLA) fellowship program and the training of AWLA fellows.

--------------------------------------------------------------------------------------------------

**د. طريفة الزعابي.. "حالمة منجزة" تساهم في ضمان الأمن الغذائيّ العالميّ**

**XX فبراير 2022، دبي، الإمارات العربية المتحدة**: أمام واقع أنّ 41,9% من سكان العالم، أي أكثر من ثلاثة مليارات نسمة، غير قادرين على تأمين نظامٍ غذائي صحيّ، نتيجة ارتفاع تكاليف الغذاء والنقص في مساحات الأراضي الصالحة للزراعة على المستوى العالمي، وجدت الباحثة الأكاديمية الإماراتية الدكتورة طريفة الزعابي نفسها أمام مسؤولية المساهمة في مواجهة هذا التحدي، من خلال مشاركتها في تطوير المفاهيم الزراعية.

تشير دراسةٌ حديثة أجرتها "الوكالة الأميركية للتنمية الدولية" إلى ضرورة زيادة إنتاج الغذاء بنسبة 70٪ بحلول العام 2050، من أجل تلبية احتياجات الناس للغذاء حول العالم. وفي هذا السياق، تعمل الدكتورة طريفة الزعابي، التي تمتلك خبرة 20 سنة من العمل التنفيذيّ والقياديّ في مؤسسات التعليم العالي، على تغيير النظم الغذائية المعتمدة في جميع أنحاء المنطقة، والسعي إلى إشراك الجميع فيها.

في العام 1999 أبرمت حكومة الإمارات اتفاقيةً مع البنك الإسلامي للتنمية، لتأسيس المركز الدولي للزراعة الملحية "إكبا"، ليكون بمثابة مركز أبحاث زراعيّ دولي غير ربحي، يهدف إلى تطوير أساليب الزراعة، والمساهمة في تعزيز التنمية الزراعية المستدامة، وتطوير النظم الكفيلة بتوفير الأمن الغذائيّ للجميع.

تتولّى د. الزعابي منصب نائب مدير عام مركز "إكبا"، وتتعاون مع عشرات العلماء الذين يعملون على اختبار المحاصيل وتحديد التقنيات والموارد الملائمة للمناطق المتأثرة بالملوحة وندرة المياه والجفاف، وهي حائزة على جائزة صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم للمشاريع الصغيرة والمتوسطة كسيدة أعمال للعام 2015، وتقول: "زراعة نباتات مستدامة في البيئات الضعيفة مسألةٌ صعبة، نتيجة الظروف المناخية القاسية والملوحة وندرة المياه".

يعيش نحو 1,7 مليار شخص في مناطق ذات بيئةٍ ضعيفة، وأراضٍ تنعدم في تربتها القيمة الزراعية، وفق دراسةٍ نشرها مركز "إكبا" في العام 2019. وتعلّق د. الزعابي على ذلك بالقول: "نحن نعمل على ابتكار حلولٍ متوسطة وطويلة الأجل، لتمكين الناس من الزراعة وتأمين سبل العيش المستدام لهم، من خلال التركيز على المحاصيل المقاومة للطبيعة الحارة والجفاف والملوحة؛ ولقد قمنا في "إكبا" بتحديد خمسة أنماط وراثية مناسبة للبيئات الضعيفة".

يعمل المركز الدولي للزراعة الملحية (إكبا) في كلٍّ من مصر والمغرب والأردن على تطوير سلسلة لزراعة الكينوا، لجعل من هذا المنتج جزءاً أساسياً في النظام الغذائيّ للأفراد في هذه الدول.

وتقول د. الزعابي: "الكينوا غذاءٌ ممتاز وملائم لهذه البلدان، بفضل سهولة زراعته، وقدرته على النمو في بيئاتٍ قاسية، ومحتواه الغذائي الغنيّ بالبروتين".

قد يبدو الأمر سهلاً من الناحية النظرية، لكنّ إدخال منتجٍ جديد إلى النظم الغذائية المحلية غير ممكن من دون مساعدة روّاد في مجال الزراعة.

 من خلال موقعها كعالمةٍ اجتماعية، تقود الدكتورة الزعابي أبحاثاً في مركز "إكبا" حول التنمية الزراعية المستدامة، وتطوير النظم الغذائية عبر تنمية القدرات، وتمكين النساء والشباب، وإشراك الجميع في عملية إنتاج المحاصيل. وتقول: "عندما ندمج محصولًا ما في نظامٍ غذائيّ محليّ، من المهم أن نتذكّر أنّ الغذاء مسألةٌ شخصية جداً، ولا يمكننا فرض حلولنا وأفكارنا على أفراد المجتمع، بل نحتاج إلى اقتناعهم بها، لضمان نجاح المحصول واستدامته. لذلك أنشأنا سلسلة القيمة الكاملة للمزارعين، والتي لا تتضمن اعتمادهم أفضل الممارسات البيئية فحسب، بل تعليمهم كيفية زراعة الكينوا وإنتاجه بصورةٍ مستدامة".

ولمساعدة المزارعين على تسويق محاصيلهم، جرى إعداد برامج تدريب خاصة لهم، بالتعاون مع طهاةٍ محترفين يتولّون إرشادهم حول طرق إدخال الكينوا في أطباقهم المحلية.

وتقول د. الزعابي: " في مصر مثلاً، بات المزارعون يستخدمون الكينوا بدلاً من الأرزّ في المحاشي، ويتناولون البسكويت والمقرمشات المصنوعة من الكينوا، إي إنّ مبادرتنا نجحت في جعلهم يعتمدونه كمكوّن أساسيّ في مطبخهم المحلي".

وتخلص إلى القول: "لا يمكن الحفاظ على الإنتاجية المستدامة في البيئات الضعيفة، إلا من خلال تنمية القدرات، وتمكين النساء والشباب، والريادة في الأعمال الزراعية".

أطلقت الدكتورة الزعابي العديد من البرامج التي تركز على تنمية القدرات، مثل المبادرة العالمية "نعم إكبا، نعم لمساهمة الشباب"، وساهمت في تطوير برنامج زمالة القيادات النسائية العربية في الزراعة (أولى)، وهي عضو في لجنة تطوير التكنولوجيا الزراعية في دولة الإمارات، والتي تهدف إلى تطوير قطاع التكنولوجيا الزراعية في الدولة وتعزيز الأمن الغذائي المحلي.

 ============================================================

**UAE Dreamer Monica Menendez on why the UAE is one of the most liveable countries in the world**

**The NYU Abu Dhabi academic is pioneering a new approach to urban planning**

For Monica Menendez, the opportunity to work in the UAE was one she couldn't refuse.

For someone dedicating her academic career to urban planning, with a particular focus on mobility and traffic flow, the chance to work in the fledgling country was a way to transform theory into practice.

As director of NYU Abu Dhabi's Research Center for Interacting Urban Networks (CITIES), Menendez is helping to pioneer a new approach to urban planning that incorporates various sectors of industry and society.

“This is actually an innovative way of doing things because before everything operated in silos. So, for example,

you would have social scientists looking at social aspects, while the infrastructure side never really considered that in their process,” she says.

"So what we are trying to do is essentially get people to actually talk to each other and bring them to the table to come up with solutions to create projects that improve the quality of

everyday lives.

“Now, that may sound relatively simple, or even trivial, but a lot of the time it can be challenging because the objectives of various sectors are typically competing."

**All on the same page**

Menendez’s work with the institution has been highlighted by the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai, where she is part of the Dreamers exhibition.

The display’s motto of “Dreamers WhoDo,” is an apt description of Menendez’s approach.

In addition to the research papers and teaching a new generation of urban planners and engineers at NYU Abu Dhabi,

Menendez describes CITIES as one of her proudest accomplishments.

While the institution is not formally

involved in any specific UAE urban project, Menendez already sees the catalytic effects of CITIES’s mission in bringing all shareholders on the same page.

"Qasr Al Hosn is a great example in that it has a museum, a park, a library and cultural centre. It's a place where you can walk, have public transport access to a certain degree and it

promotes interaction between humans,” she says.

“And the Expo is also another example in that although it is relatively isolated from the rest of Dubai, within the

site there is a lot of services and infrastructure that promotes interaction and exchanges between people."

With Abu Dhabi’s Al Saadiyat Island and Yas Bay Waterfront districts also exhibiting that fluid partnership of design, commerce and physical and social environment, Menendez says the UAE is on the cusp of embarking on a new approach to urban design.

“And this is what makes it so exciting to work here because there is room and scope to try new things,” she says.

"The UAE is building cities as we speak and is constantly creating and it is extremely hard to do that in

cities in Europe because everything has been around for hundreds of years and it can take forever to make minor adjustments.”

**The challenges ahead**

While CITIES aims to bolster the UAE’s progress, it will not always be smooth sailing for the institute.

Menendez describes the ultimate challenge

is in keeping all the various partners, from commercially driven construction firms to social and environmental agencies, working together.

While expecting further flashpoints to arise in the future, she says it’s all part of the learning and creative process of making the UAE one of the world’s most liveable countries.

“Breaking that traditional approach is always hard but it is easier to do that here because the UAE has a bold vision of where it wants to go in the future,” Menendez says.

“This is exciting because you feel like this is a place where all of us in the industry can shine, because we are working to build cities that will be here for future generations.”

 -----------------------------------------------

"الحالمة المنجزة" "مونيكا مينينديز": الإمارات من أفضل دول العالم للحياة والعمل والابتكار

أستاذة في جامعة "نيويورك- أبوظبي" ورائدة في تطوير للتخطيط الحضري والتنقّل في المدن

عندما عُرض على "مونيكا مينينديز" العمل في دولة الإمارات، رأت أنها فرصة لا يمكن تفويتها، ذلك أنّ هذه الباحثة التي كرّست مسيرتها الأكاديمية في العمل على تطوير التخطيط الحضري، والتركيز على التنقل في المدن، رأت أنها فرصتها المنتظرة لتطبيق نظرياتها على أرض الواقع.

من خلال موقعها كمديرةٍ لمركز مدن للأبحاث **(**CITIES**)** في "جامعة نيويورك- أبوظبي"، تعمل "مينينديز" على نهجٍ مبتكر للتخطيط الحضري، تشارك فيه مختلف المؤسسات في القطاع الصناعي والمؤسسات المجتمعية. وتقول: "الجديد في هذا النهج هو طريقة التطوير المبتكرة والشاملة للبنية التحتية، والتي كانت في العادة تأخذ مساراً واحداً، حيث كان علماء الاجتماع مثلاً يبحثون في المشاكل الاجتماعية، لكنهم لا يولون البنية التحتية الاهتمام، والعكس صحيح".

تعمل "مينينديز" على تشجيع أبناء المجتمع للتحاور والنقاش حول سبل تحسين طبيعة حياتهم اليومية، وهذا ليس بالأمر السهل؛ وتقول: "قد يرى البعض الامر عادياً وبسيطًا ولا يستحق التفكير به، لكنه في الواقع مسألةٌ معقّدة، نتيجة التضارب أو التفاوت في الأهداف بين القطاعات المختلفة المعنية به".

**الكل معنيّ**

قصة الإنجازات التي حققتها "مينينديز" تعرضها منطقة "الحالمين المنجزين" في جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي"، لأنّ ما تعمل عليه يساهم في الرؤية التي يتطلّع إليها "موطن الحلم والإنجاز".

بالإضافة إلى الأبحاث والدراسات العديدة التي أجرتها، وتولّيها مهمة تدريس جيلٍ صاعد من المهندسين ومخططي النقل في "جامعة نيويورك- أبوظبي"، ترى "مينينديز" أنّ مركز مدن للأبحاث **(**CITIES**)**في الجامعة هو أحد أبرز الإنجازات التي تفخر بها.

صحيح أنّ المركز لا يشارك بشكلٍ رسميّ في تنفيذ أيّ مشروع حضري في دولة الإمارات، لكنّ مساهماته وأبحاثه وفعالياته المتواصلة ساهمت في تشكيل رؤيةٍ موحدة لجميع المعنيين بهذا القطاع؛ وتقول "مينينديز": "على سبيل المثال، يشتمل "قصر الحصن" في العاصمة الإماراتية على متحف وحديقة ومكتبة ومركز ثقافي، ويُعتبر معلماً مثالياً للتنزه، كما تتوفّر فيه وسائل النقل العام، ويعزّز التواصل بين الناس. كما يشكل "إكسبو 2020 دبي" مثالاً آخر جيداً، حيث يوفّر الكثير من الخدمات والبنية التحتية التي تعزز التفاعل بين الناس، بالرغم من وقوعه في منطقة بعيدة عن دبي نسبياً".

وتشير "مينينديز" إلى أنّ منطقتَيْ "جزيرة السعديات" والواجهة البحرية في "ياس باي" في أبوظبي، اللتين تعكسان سلاسةً في التصميم وفي حركة التبادل التجاري والبيئة الطبيعية والاجتماعية، ما يمهد الطريق لتطوير نهجٍ جديد للتصميم الحضري في دولة الإمارات التي تعتبرها الوجهة المثالية للحياة والعمل، كونها توفّر بيئة ملائمة للنهج المبتكر للتخطيط الحضري، مه تشجيع إطلاق وتطوير المبادرات الناشئة.

وتضيف: "تتميّز دولة الإمارات بالتجدّد المستمر لمدنها، وهذا أمرٌ يصعب تنفيذه في الدول الأوروبية، لعدم القدرة على إجراء تعديلاتٍ ولو طفيفة في مدنها القائمة منذ مئات السنين".

**التحدّيات المستقبلية**

يعمل مركز مدن للأبحاث **(**CITIES**)**في جامعة "نيويورك- أبوظبي" على مواكبة مسار التطوّر في دولة الإمارات، مع الإدراك بأنّ الأمر ليس سهلاً، وتلفت "مينينديز" إلى أنّ التحدي الأكبر يكمن في توحيد الجهود بين جميع المعنيين به، من شركات المقاولات ذات التوجه التجاري في العادة، إلى المؤسسات المجتمعية والهيئات البيئية.

ومع توقّعها المزيد من التحديات في المستقبل، ترى "مينينديز" أنّها ستكون جزءاً من عملية التعلّم والتطوّر المتواصلة التي تجعل من دولة الإمارات إحدى أكثر الدول الملائمة للعيش والعمل فيها؛ وتقول: "كسر النهج التقليديّ القائم أمرٌ صعب في معظم الأحيان، لكنّ انفتاح دولة الامارات ورؤيتها المستقبلية السبّاقة تسهّل مثل هذه الخطوات".

وتختم بالقول: "إنها مكانٌ يتيح لكل صاحب طموح في أيّ مجال أن يحوّله إلى إنجاز، ونحن نشعر بالحماسة والفخر لأننا نعمل على بناء مدنٍ مستدامة للأجيال القادمة".

=======================================================

**Dr. Mariët Westermann on the UAE's 'remarkable' transformation to knowledge based economy**

**The NYU Abu Dhabi vice chancellor is one many dreamers highlighted at the UAE National Pavilion of Expo 2020 Dubai**

For Mariët Westermann, it is the job of a lifetime.

When the seasoned academic and university practitioner was approached to be part of the opening team of NYU Abu Dhabi in 2011, she knew was joining part of something bigger than a new research institution.

"NYU Abu Dhabi's is part of the greater development of the UAE's cultural, scientific and educational system which was planned with foresight and drive by the leadership of this country," she says.

"That challenge and adventure of it all encouraged me so much that I officially became the first employee when the university finally opened, and since then the institution has gone from strength to strength."

**The bigger story**

Westernman’s journey through the university’s ranks, where she now sits as vice chancellor since 2019, is on display at the Dreamers exhibition at the UAE National Pavilion in Expo 2020 Dubai.

A regular visitor to the pavilion and exhibit, she says the five months since the expo’s launch provided a chance to reflect on her trailblazing experience in the UAE.

"My inclusion in the exhibition is really a mark of NYU Abu Dhabi’s maturity and contribution over the years," she says.

"I feel my presence tells us a bigger story of the transformation of the country into a knowledge based economy and society."

This is not merely a catchy slogan, Westermann argues, but a dynamic shift only built from a steady and visionary leadership.

“To make that move is not easy, even if you have New York University behind you," she says.

"You need a country that really welcomes you and when that happens, the transformation becomes remarkable because the resources are there for researchers and students to flourish.

As a result, universities can contribute to the cultural vibrancy of the country.”

In the 11 years since NYU Abu Dhabi opened, the UAE capital has seen the arrival of Louvre Abu Dhabi, the revitalisation of the Abu Dhabi Cultural Foundation and the launch of NYU Abu Dhabi Arts Centre.

Westermann describes these developments as examples of the cultural vibrancy that comes when building an educational and scientific ecosystem.

“And that interaction feeds in together,” she says.

"We have seen a gallery culture develop here and bookstores of international calibre arrive, not to mention better housing stock and schools that attract more children, staff and researchers to arrive."

**The effects of the Golden Visa**

For the UAE to build its knowledge based economy, it needs to face the challenge of attracting and retaining researches and academics.

It’s a concern, Westermann says, is gradually abating with the UAE hosting more educational, scientific and education institutions.

"This was also helped by the launch of the UAE Golden visa which most of our professors received," she says.

"So you can see the benefits of that strategy in attracting people here to build their research and teaching careers.

“It also emboldens more people from abroad to come here for the long term because they will understand and believe in the overall mission of what the UAE is trying to achieve."

Westermann sees more optimism in Expo 2020 Dubai.

She says the successful and safe staging of the world fair in the UAE encourages the country’s major institutions and organisations to ramp up their activities in the face of the pandemic.

"It just confirms that the country is well and truly on the right track and shows universities like ours how we can go forward and do things," she says.

"It feels that if the Expo can do things thing well and safely, then we can do it too"

 --------------------------------------

**الباحثة الأكاديمية د. "مارييت ويسترمان" تروي مراحل التطوّر العلمي الذي شهدته دولة الإمارات**

**جناح الإمارات يعرض قصة نائبة المستشار في "جامعة نيويورك- أبوظبي" ضمن قصص "الحالمين المنجزين"**

إنها فرصة العمر التي انتظرتها د. مارييت ويسترمان..

فعندما طُلب من الباحثة الأكاديمية والجامعية أن تنضمّ إلى الفريق المؤسس لجامعة نيويورك- أبوظبي في العام 2011، أدركت أنّها أمام تجربةٍ مختلفة، تتجاوز مجرّد انضمامها إلى مؤسسةٍ بحثية جديدة؛ وتقول: "لعبت جامعة نيويورك- أبوظبي دوراً أساسياً في التطوير التي شهده النظام الثقافي والعلمي والتدريسي في دولة الإمارات، والذي وضعت خططه القيادة الرشيدة للدولة".

وتضيف: "كنت أمام تحدٍّ شجّعني على خوض مغامرة أن أكون أوّل موظفة في الجامعة، عند افتتاحها رسمياً، ولا أزال أواكب مراحل تطوّرها المتواصل".

**جوهر** **القصة**

تولّت د. ويسترمان مناصب عدّة في هذه الجامعة، وتشغل حالياً منصب نائبة مستشار الرئيس للشؤون الأكاديمية والإدارية فيها، وتعرض منطقة "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني في "إكسبو 2020 دبي" مسيرة نجاحها.

تزور د. يسترمان معرض "إكسبو" وجناح الإمارات فيه بانتظام، وتشير إلى أنّ هذه التجربة سمحت لها بإدراك أهمية مشوارها الأكاديمي. وتقول: "عرض قصتي في الجناح الوطني مؤشر للتطوّر الملحوظ الذي شهدته جامعة نيويورك- أبوظبي، ومساهمتها في المراحل التي عاشتها البلاد خلال السنوات الماضية".

وتضيف: "أنا جزءٌ من جوهر القصة التي تروي التحوّل الملحوظ الذي تشهده البلاد نحو الاقتصاد القائم على المعرفة".

تؤكد د. ويسترمان أنّ ما تقوله ليس مجرّد شعار، بل هو تطوّر واقعيّ وتحوّل حيويّ قائمان على الرؤية المستقبلية لقيادة دولة الامارات، وتضيف: "تحقيق هذا الاقتصاد ليس بالمسألة السهلة، حتى مع مساهمة جامعة نيويورك فيه. نحتاج إلى مجتمعٍ يرحّب بهذا التغيير، بالإضافة الى الموارد اللازمة للباحثين والطلاب، لتمكين الجامعات على المساهمة في المشهد الثقافي الحيوي للبلاد، وهذا ما نشهده في دولة الإمارات".

منذ افتتاح جامعة نيويورك- أبوظبي قبل 11 عاماً، شهدت العاصمة الإماراتية افتتاح "متحف اللوفر- أبوظبي"، وإعادة إحياء "دائرة الثقافة في أبوظبي"، وإطلاق "مركز الفنون في جامعة نيويورك- أبوظبي"، وغيرها.

ترى د. ويسترمان في هذه التطوّرات دليلاً على الحيوية الثقافية الناجمة عن تشجيع البيئة المجتمعية المحلية للتربية والتعليم، وتقول: "شهدنا تطوّر ثقافة المعارض في البلاد، وانتشار المكتبات ذات المستوى العالمي، والتطور في الأبنية السكنية والمدارس، بما يجذب المزيد من الطلاب والموظفين والباحثين إليها".

**الانعكاسات الإيجابية للتأشيرة الذهبية**

في سعيها إلى بناء الاقتصاد القائم على المعرفة، تحتاج دولة الإمارات إلى مواجهة التحدي المتمثل في جذب الباحثين والأكاديميين إليها وإقامتهم فيها، وترى د. ويسترمان أنّ هذا الأمر يتحقّق بوتيرةٍ ملحوظة، مع استضافة الدولة المزيد من المؤسسات التربوية والعلمية والبحثية العلمية.

وتقول في هذا الإطار: "الإعلان عن منح دولة الإمارات التأشيرة الذهبية لمستحقيها في مختلف المجالات، ومنهم الأساتذة في جامعتنا، يساهم في تعزيز هذه الاستراتيجية لجذب أصحاب الكفاءات وتأسيس حياتهم البحثية والتدريسية والعائلية في الدولة، كما يشجع الكثيرين غيرهم على القدوم إليها والاستقرار فيها، لأنهم سرعان ما يدركون أبعاد الحلم الذي تسعى إليه، ويساهمون في تحقيقه".

تبدي د. ويسترمان تفاؤلاً بما حقّقه "إكسبو 2020 دبي"، وتقول إن انطلاق فعاليات هذا المعرض العالمي في دولة الإمارات، ونجاحها سط أجواء آمنة، يشجعان المؤسسات والهيئات المعنية في الدولة على تكثيف جهودها لمواصلة مواجهة "جائحة كوفيد 19".

وتختم بالقول: "في هذا تأكيدٌ إضافيّ على أن البلاد قادرةٌ على مواجهة الجائحة، ويعني بالتالي أنّ جامعاتٍ مثل جامعتنا قادرةٌ على مواجهتها أيضاً، وهذا ما نقوم به بالفعل".

====================================

**How Saeed Al Suweidi reunited families through the Al Mawrooth project**

**The Emirati genealogist is one of many dreamers highlighted at the UAE National Pavilion of Expo 2020 Dubai**

The UAE is built on the shoulders of giants, even if some of these figures are scarcely mentioned in history books.

Recording many of those contributions is Saeed Al Suwaidi, founder of Al Mawrooth, a popular social media portal highlighting people, tribes and lessons responsible for the country’s collective progress.

The Abu Dhabi resident now finds his own story displayed in the UAE National Pavilion’s as part of the Dreamers exhibition at Expo 2020 Dubai.

"It was when they were filming me as part of the video for the exhibition that it really hit me," he says.

"I realised I achieved a huge milestone in my life and that what I am doing is important and it has some value."

**A family project**

While Al Mawrooth - which launched on social media channels such as Twitter, Instagram and Facebook – celebrates its 10-year anniversary in 2022, Al Suwaidi says the seeds of the initiative began as a family project 15 years ago.

"Since I was a child, I would sit with my late grandfather and grandmother as they recited poetry,” he says.

“But it was only when I entered high school that my family requested for me to start writing some of these verses and eventually recording our family tree.”

Al Suweidi recalls the urgency of the project became immediately apparent during the opening stages.

“I remembered asking my grandfather a question about the past and he didn’t know,” he says.

“It made me realise that if my grandfather, who was born in late 1913 or 1914, didn’t know certain details then the need to record whatever is available is important because it will be lost forever.”

Amassing a treasure trove of information and anecdotes from his family and other relations, Al Suweidi wanted to share it with the world.

The question, however, was how?

“After thinking about it I realised that I wanted to turn into a book and this was after reading Sharjah ruler Sheikh Dr Sultan Al Qasimi’s book about his family history,” he says.

“Ironically, I only wanted to use social media to share quotes and poetry from my research while working on the book. However, it became considerably popular very quickly.”

**The ties that bind**

With nearly 100,000 followers across Twitter and Instagram, a devoted UAE following became inspired by Al Mawrooth’s accounts of some of the country’s influential figures and video interviews with the elderly, many of whom recalling life before the oil boom.

Not all the feedback was benign, however.

“There are those who message me and question why I am sharing such information and where I gained it from,” Al Suweidi says.

“Some of these queries are valid and this makes me even work harder to ensure all my information is factually correct and accurate before I post anything online.”

The success of Al Mawrooth led Al Suweidi to publish research papers on UAE genealogy as well as consulting on the UAE’s 50th National Day celebrations in 2021.

While grateful for the official recognition, he says nothing compares to the satisfaction that his work resulted in the reunification of long lost families.

"About eight or nine families have reconnected through Mawrooth after decades," he says.

"I remember that through a series of posts that made me tracing certain genealogies, a family in the Western region of Liwa found out that they had extended relatives in Dubai going back to the 1960s.

“They never knew that and to realise they met because of what I am doing is really beautiful and touching."

That sense of connection is also felt by Al Suweidi himself, who spends hours with the elderly to soak up knowledge and character traits responsible for the UAE’s openness and tolerance.

“Spending time with these giants has changed me,” he says.

“From the way they welcome and communicate has made me a calmer and generous person.

“It also taught me to listen deeper and be open to what life gives us.”

-------------------------

**سعيد السويدي يوثّق الماضي والروابط الأُسرية من خلال مبادرة "الموروث"**

**السويدي باحثٌ إماراتي في علم الأنساب، وأحد "الحالمين المنجزين" الذين يسلّط جناح الإمارات الضوء على إنجازاتهم**

لعلّ إغفال كتب التاريخ في بعض الأحيان قصص روّادٍ ساهموا في نهضة دولة الامارات، وكان لهم دورٌ مؤثر في مسيرة تطوّرها، كان الدافع وراء قيام سعيد السويدي بتسجيل العديد من هذه الإنجازات، من خلال حساب "الموروث" الذي أطلقه على "إنستغرام" كمبادرةٍ اجتماعية باتت تشكل منصةً إعلامية تسلّط الضوء على الشخصيات والقبائل والروابط الأسرية التي ساهمت بالتقدّم الجماعي في دولة الإمارات.

ضمن قصص "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني في "إكسبو 2020 دبي"، تحضر قصة السويدي، المقيم في العاصمة أبوظبي، والذي لم يدرك أهمية مبادرته هذه قبل أن يضمّها جناح الإمارات؛ وعن هذا يقول: "أثناء تصويرهم لي في سياق الفيديو الخاص بمنطقة "الحالمين المنجزين"، أدركت أنّي حقّقت إنجازًا كبيرًا في حياتي".

**مشروعٌ عائليّ**

قبل عشر سنوات انطلقت مبادرة "الموروث" على مواقع التواصل الاجتماعي "تويتر" و"إنستغرام" و"فيسبوك"، أي بعد خمس سنوات من تأسيسها كمشروعٍ عائليّ يقول عنه السويدي: "منذ طفولتي، كنت أستمتع بتلاوة جدي وجدّتي الراحلين الشعر، والمؤسف أنه لم يخطر لنا تدوينها والعودة إلى أصول وتفرّعات شجرة عائلتنا، إلّا حين بدأت دراستي الثانوية".

يستعيد السويدي الفترة التي سبقت إطلاق "الموروث" وساهمت في بلورة مشروعه قائلاً: "أذكر ذلأأذكر يوم طرحت على جدّي سؤالاً عن تاريخنا الماضي، ولم يعرف الإجابة عنه، فقلت لنفسي إنه إذا كان جدّي الذي وُلد أواخر العام 1913 أو 1914 لا يعرف تاريخنا، فلا بدّ من تسجيل كلّ ما يملكه هو وغيره من معلومات وروايات، قبل أن تضيع".

جَمَع السويدي كنزًا من المعلومات والحكايات والقصص من عائلته والمحيطين به، وقرّر مشاركتها مع العالم، لكنه لم يكن يعرف الوسيلة التي سيعتمدها لذلك؛ ويقول: "بعد التفكير ملياً، وبعد قراءتي كتاب حاكم إمارة الشارقة صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي عن تاريخ عائلته، أدركتُ أنّه لا بدّ من جمع هذه القصص عن تاريخنا في كتاب. كما أنّ مشاركتي بعض الاقتباسات من كتابي على وسائل التواصل الاجتماعي، أثناء عملي عليه، حظيت باهتمامٍ ملحوظ وانتشرت بسرعةٍ هائلة".

**تعزيز الروابط المجتمعية**

بلغ عدد المتابعين الإماراتيين لمبادرة "الموروث" نحو 100 ألف على مواقع التواصل الاجتماعي، يتابعون قصص الشخصيات المؤثرة في البلاد، ويشاهدون المقابلات المصوّرة التي أجريت مع كبارٍ في السنّ يستذكرون حياتهم قبل الطفرة النفطية التي عرفتها الدولة.

لم تكن كل تعليقات المتابعين مشجّعة، وعن هذا يقول السويدي: "بعضهم كان يسألني لماذا أشارك الجميع مثل هذه المعلومات؟ ومن أين حصلت عليها؟ وما هو المرجع المسؤول عنها؟ والواقع أنّ بعض هذه الأسئلة كان صحيحاً، ما جعلني أعمل بمزيدٍ من الجدّية للتأكد من صحة ودقّة المعلومات قبل نشرها".

نجاح "الموروث" دفع السويدي إلى نشر أوراقٍ بحثية حول علم الأنساب في دولة الإمارات العربية المتحدة، بالإضافة إلى استشارته حول مسائل تاريخية، خلال احتفالات دولة الإمارات بيومها الوطني الخمسين، في العام 2021. ولا يخفي السويدي اعتزازه بهذا التقدير الرسمي لجهوده، مؤكداً أن لا شيء يضاهي شعوره بالفرح للمساهمة التي وفرتها مبادرته في لمّ شمل عائلاتٍ إماراتية؛ ويقول: "ساعدت "الموروث" في لمّ شمل ثماني أو تسع عائلات، بعد عقودٍ من تباعدها، وهذا أمرٌ مؤثر جدًا".

ويضيف: " من خلال سلسلة منشوراتي التي أتتبع فيها بعض الأنساب، اكتشفتُ أنّ لدى عائلةٍ من المنطقة الغربية لواحة ليوا أقارب في دبي، تعود صلة القربى بينهم إلى ستينيات القرن الماضي، ولم يكونوا يعرفون ذلك أبدًا. وأنا أشعر بالفرح والتأثر الشديد لأنهم التقوا بفضل ما أقوم به".

من خلال "الموروث" يشعر السويدي بتواصله مع الآخرين وارتباطه بهم، حيث يمضي ساعاتٍ طويلة مع الكبار في السن، ليكتسب منهم المعرفة ويطّلع على أبرز السمات الشخصية التي ساهمت في تكريس قيم الانفتاح والتسامح في دولة الإمارات، ويقول: "قضاء الوقت مع هؤلاء الكبار سناً وقدراً غيّرني كثيراً، فصرت أقدّر معاني الصبر والتفاؤل والكرم، وألتزم بها. كما تعلّمت منهم أن أصغي لكل ما يُقال، وأن أكون أكثر انفتاحاً على الحياة".

========================================

**How Dr Safa Azaat Al Mustafa blazed the trail for Emiratis in the medical profession**

**The inspirational story of the UAE’s first ever nurse is highlighted in the Dreamers Exhibition at the UAE National Pavilion**

Whenever Dr Safa Azaat Al Mustafa addresses a new intake of Emirati nurses- or those hoping to be – either at her office in Abu Dhabi’s Sheikh Khalifa Medical Centre or the Emirati Nursing Association, she doesn’t mince her words.

“I explain that it is rewarding yet ultimately a challenging profession,” she said.

"What he pandemic did is show us the vital role nurses play in society, something that perhaps was not appreciated prior.

“We need to view nursing in a similar manner as soldiers, we are here to protect and serve."

This has been Dr Al Mustafa’s mission ever since entering the profession in 1992.

That trailblazing journey from being the first Emirati nurses to the present role as Chief Nursing Officer at Sheikh Khalifa Medical Centre is reflected in the Dreamers Exhibition in the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai.

**A caring nature**

It was a path first shaped by her father who recognised a tender nature within his mathematics loving daughter.

"During my time in high school I was really focused on becoming an engineer because that's the way I think: I appreciate systems, understanding and retaining information and enjoyed mathematics," Dr Al Mustafa said.

"But my father recognised this caring nature to my personality and he recommended that with my knowledge and character I would be a good fit to be a nurse."

Where her father set the mission, it was Dr Al Mustafa’s mother who put it in practice.

“I didn’t realise it at the time but she was a volunteer nurse,” she says.

“I would watch her work and help people and what struck me was how caring she was and how she put people at ease. I was drawn to that and looking back it really set me on my direction”

That meant undertaking a diploma in nursing in Abu Dhabi and working in a number of hospitals and clinics for practical experience.

**Lost in Translation**

It was during the early years working in Al Ain Hospital Dr Al Mustafa understood the career challenges ahead.

“It’s not just about being the only Emirati nurse, a bigger challenge was the cultural barrier with patients and staff,” she said.

“A lot of the patients that come to government or semi government hospitals spoke Arabic. So with a lack of staff that spoke that language there would be misunderstandings and conflicts arising from that. That has changed now with more Arabic speaking staff in hospitals today.”

Dr Al Mustafa also recalls striving to be acknowledged by fellow Emirati and Arab patients as a professional in her own right.

“The main issue was not necessarily the nursing profession, but the fact that I was the rare Emirati woman doing it,” she said.

“You have to understand that there not a lot of community awareness at the time and the profession was viewed as not suitable for women, when in fact, this what we needed”

It was for this reason that Dr Al Mustafa took her role as Emirati nurse even more seriously.

Keenly aware of its significance and symbolism, she charted a way forward and rose up the ranks of the industry to show fellow Emirati and Arab women what can be achieved.

“That has always been on my mind,” she says. “Every step I took from the beginning of my career has been to change perceptions from the community and the management itself.”

Dr Al Mustafa is particularly seeing the fruits of her labour as vice president of the Emirati Nursing Association.

Established in 2003, it continues to be a hub of knowledge, experience and connections for professionals and aspirants.

“I am seeing that change happening slowly. I am seeing more Emirati women contacting us to know more about the profession,” she says.

“But there is still more work that needs to be done. The next step I want to turn into reality is to have the nursing profession somehow included in parts of the national school curriculum from secondary school.

“It’s a dream at this stage but one I hope to make a reality soon.”

---------------------------------------------

**الدكتورة صفاء عزت المصطفى "حالمة منجزة" في قطاع التمريض**

**جناح الإمارات يستعرض الدور الرياديّ الذي لعبته د. صفاء عزت المصطفى، أوّل ممرّضة إماراتية**

عندما تخاطب الدكتورة صفاء عزت المصطفى، المدير التنفيذي للتمريض في "مدينة الشيخ خليفة الطبية" في أبوظبي"، الممرّضين المبتدئين وكذلك الطامحين إلى ممارسة هذه المهنة في المدينة الطبية أو في "جمعية التمريض الإماراتية"، تصارحهم بالقول: "صحيح أنّ مهنة التمريض مجزية، لكنها عملٌ شاقّ في الوقت نفسه".

وتقول: "لو أمكن الحديث عن إيجابيةٍ ما خلال "جائحة كوفيد 19"، فهي إبراز الدور الحيويّ الذي لعبه الممرّضون والممرّضات في المجتمع، والإضاءة على أهمّية هذا الدور الذي لم يكن يحظَ بهذا القدر من الاهتمام والتقدير في السابق. ومن هذا المنطلق أرى أننا بحاجةٍ إلى إعادة تقييم لهذه المهنة، واعتبار العامل فيها بمثابة جنديّ، حيث يقوم كلّ منهما بواجبه في حماية المجتمع وخدمته".

بهذه الخلفية باشرت الدكتورة المصطفى مشوارها مع مهنة التمريض في العام 1992، وعلى روح العطاء والتفاني والطموح والإنجاز التي تتحلّى بها، تسلّط منطقة "الحالمين المنجزين" في جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي" الضوء، عبر استعراض مسيرتها الرائدة والملهمة، بدءاً من كونها أوّل ممرّضة إماراتية، وصولاً الى منصبها الحاليّ كرئيسٍ تنفيذي للتمريض في "مدينة الشيخ خليفة الطبية" في أبوظبي.

**الطموح والعطاء**

كان لوالد د. صفاء تأثيرٌ كبير في اختيارها مسيرتها المهنية، إذ أدرك ما تملكه ابنته المحبّة للرياضيات من طموحٍ وحبّ للعطاء؛ وعن هذا تقول: " في مرحلة الدراسة الثانوية، كنت أخطّط لأن أصبح مهندسة، لأني كنت أعشق الرياضيات والبرمجة، وأملك قدرةً مميّزة على فهم المعلومات وحفظها، لكنّ والدي المدرك لروح العطاء في شخصيتي، نصحني بأن أتابع دراستي في التمريض، إذ يرى أنه يتلاءم مع شخيصتي وقدراتي الأكاديمية".

وتضيف: "هذا التوجّه المشجّع الذي رسمه والدي، كرّسته والدتي عملياً، والتي لم أكن أدرك أنها كانت ممرضة متطوّعة، حين كنت أشاهدها تساعد الناس وتهتمّ بهم. ولعلّ ملامح الراحة التي كانت ترتسم على وجوههم هي التي جذبتني إلى مهنة التمريض ودفعتني إلى دراستها".

حصلت الدكتورة المصطفى على شهادةٍ في التمريض في أبوظبي، وباشرت العمل في مستشفياتٍ وعياداتٍ مختلفة، لاكتساب ما يمكنها من خبرات.

**تجاوز الصعوبات**

منذ بداية مسيرتها في مستشفى العين، أدركت د. صفاء بعض الصعوبات التي تنتظرها في مستقبل مهنتها، وتستذكر تلك المرحلة بالقول: "كوني الممرضة الأولى والوحيدة في دولة الإمارات لم يكن التحدّي الوحيد، بل واجهتُ عائقاً أهمّ، هو اختلاف الثقافات بين المرضى والموظفين في المستشفيات الحكومية وشبه الحكومية تحديداً، حيث يتحدّث المرضى اللغة العربية التي لا يجيدها الموظفون الأجانب الذين كانوا يشكلون الغالبية يومها، ما أوجد مشكلةً في التواصل بين الجانبين، لم تعد قائمةً اليوم، نتيجة تبدّل الأوضاع وزيادة عدد الموظفين العرب في جميع المستشفيات".

وعن سعيها المتواصل لأن يعترف زملاؤها والمرضى الإماراتيون والعرب بها كممرّضة كفوءة[BD1]  يمكنهم الوثوق بقدراتها، تقول: " الصعوبة التي واجهتها لم تكن في طبيعة المهنة، بل في كوني امرأةً إماراتية تمارس التمريض. علينا بالتأكيد إدراك طبيعة الوعي المجتمعي الذي كان سائداً في تلك الفترة، حيث كان يُنظر إلى مهنة التمريض بأنّها عملٌ غير مناسب للمرأة، فيما الواقع يؤكد العكس".

هذا الأمر شكّل دافعاً إضافياً للدكتورة المصطفى لإثبات حضورها كنموذجٍ ناجح لممرضةٍ إماراتية رائدة تمهد الطريق للراغبات من بنات وطنها للعمل في هذا المجال.

وتقول: " المسألة الدائمة الحضور في ذهني، والتي رافقتني في كل خطوةٍ اتخذتها منذ بداية مسيرتي المهنية، كانت السعي إلى إحداث تغييرٍ إيجابيّ في نظرة المجتمع عموماً، والعاملين في قطاع التمريض خصوصاً، إلى الدور الذي تلعبه الممرّضة".

إصرار د. صفاء وجهودها المتواصلة أثمرت عن أكبر إنجازٍ حقّقته حتى الآن، بتولّيها منصب نائبة رئيس جمعية التمريض الإماراتية التي تأسست في العام 2003، وتشكل منصةً فريدة لتبادل المعرفة والخبرات وتوثيق الروابط بين الممرضين الحاليين والراغبين في أن يكون التمريض مهنتهم.

وعن الواقع الحالي لمهنة التمريض تقول: "صحيح أنّ نظرة المجتمع إلى المرأة الممرّضة تتغيّر بشكلٍ بطيء، لكنّ المهمّ هو حدوث هذا التغيير، وأنا سعيدة لتزايد عدد النساء الإماراتيات اللواتي يتواصلن معنا لمعرفة المزيد عن هذه المهنة، وإبداء الرغبة للعمل في هذا القطاع".

وتختم بالقول: "لا نزال في بداية الطريق، وما أتطلّع إليه هو إدراج بعض مهارات التمريض في المرحلة الثانوية من المنهج التعليمي الوطني. قد يبدو حلماً للبعض، لكننا سنعمل جاهدين لتحقيقه في المستقبل القريب".

**=============================================**

**How UAE Wael Al Awar is changing the construction industry through the embrace of eco-friendly materials**

**The Lebanese architect’s story is highlighted in the UAE National Pavilion**

Wael Al Awar is used to being the unpopular person in the room.

The Lebanese architect’s drive to use sustainable materials within his practice resulted in a fair share of initial cynicism from clients and the broader construction industry.

A major point of contention is his minimal use of Portland Cement, the common ingredient for concrete and mortar used in commercial and residential construction.

“I understand some of the push back at first because cement is like water for the industry,” he says.

“But its ecological impact is absolutely devastating. Cement is responsible for 8 percent of global CO2 emissions and it is the second most consumed material on the planet after water."

Al Awar’s drive to design eco-friendly buildings led to extensive research resulting in the UAE National Pavilion winning the prestigious Golden Lion Award at the 2021 Venice Architecture Biennale.

Co-curated by Al Awar, the pavilion won the title for its research on how salt can function as an alternative to Portland Cement.

The achievement is now highlighted in the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai, where Al Awar is one of many inspiring figures featured in the dreamer’s exhibition.

**Beautiful and beneficial**

The study marks the culmination of Al Awar’s practice, Ibda Design, transforming from being purely commercially driven to placing the environment at its heart.

“I would describe it as natural evolution,” he says.

"The practice is 12 years old and really around the third year I really came to realise the effects of climate change and how we are not addressing it.

“This led to me doing my own research on how I can do my part to assist the environment. That made me focus on using sustainable material sources.”

The new approach unlocked new sources of creativity for Al Awar with forward thinking projects, such as Dubai’s Jameel Arts Centre, blending locally sourced eco-friendly material with innovative designs.

One of which is the Al Warqa’a Mosque in Dubai.

"The base of the mosque is concrete, but its kept as a minimum to serve the structural requirements,” he says.

“The external is made from Saudi Arabian sandstone and it's designed in a way to make use of natural light, meaning it doesn't need too much energy to function.

“It also has a courtyard that makes use of natural wind flows, so that limits the use of air conditioning.”

Another eye-catching project Hai d3, the business incubator space in Dubai Design District.

Completed in 2015, it is built from recycled 40-foot shipping containers and is home to a library, retail business, a cafe and prayer rooms.

Other environmentally friendly aspects include the use of wind towers, which promotes natural ventilation through the capture of high draft winds that are funneled through the courtyards of the site.

Floor to ceiling windows are also employed to make use of natural sunlight.

"The key thing with this project is the use of the recycled shipping containers," Al Awar says.

"The fact that none of them were new shows how we can come up with good and practical solutions if we ask the right questions at the beginning of the process, such as how we can make something that is beautiful and also beneficial for the environment."

**The project of a lifetime**

Amid these projects, Al Awar was conducting his own research on alternatives to Portland Cement.

The endeavour took him to the coastal city of Ruwais in western Abu Dhabi where he discovered that Sabkhas, the natural salt flats nascent to the UAE, has the potential of being an alternative renewable source for construction and which can ultimately replace Portland Cement’s destructive effects.

Al Awar recalls the enthusiasm by UAE authorities who embraced the research by marshalling resources across the environment and education sectors to further fuel study.

That leadership role from the UAE government is vital, Al Awar says, as it signalled to the construction industry that eco-friendly practises will become a future mainstay of the sector.

"The support of the UAE authorities is great and not surprising, considering how active it is when it comes to the preservation of the environment and natural heritage," he says.

"The next step will be to create incentives for developers to use sustainable products, whether it’s through tax or other means.

“We tax cigarettes today because it's harmful to our health.

“Well, cement is harmful to the environment so we have to promote alternative eco-friendly materials in various ways and maybe a similar tax measure will weaning the industry of it.”

 -----------------------------------------------------

**"الحالم المنجز" وائل الأعور واجه التحدّيات بالطموح وابتكر موادّ بناءٍ صديقةٍ للبيئة**

**جناح الإمارات يعرض مراحل تحويل المهندس المعماري اللبناني حلمه إلى إنجاز**

حماسة المهندس المعماري اللبناني وائل الأعور واندفاعه إلى استخدام موادّ بناءٍ مستدامة ضمن عمله، لم يلقيا التقدير من زملائه، بل على العكس من ذلك، واجه انتقاداتٍ واستهتاراً منهم ومن بعض العملاء والعاملين في هذا المجال، لكنّ الملفت أنّ ردود الفعل السلبية هذه لم تحدّ من طموحه أو تحبط سعيه إلى ابتكار موادّ بناءٍ صديقة للبيئة.

مسألة الخلاف الأساسية بين الجانبين كانت اتجاه وائل إلى التخفيف من الاعتماد على "الإسمنت البورتلاندي" المستخدم في غالبية الأعمال الخرسانية، ومن خليطٍ يُستخدم لتماسك الخرسانات في الإنشاءات التجارية والسكنية؛ وعن هذه المسألة يقول الأعور: "أتفهم بعض الدوافع لرفض أفكاري في البداية، لأنّ الإسمنت في قطاع البناء أشبه بالماء بالنسبة إلى الإنسان، لكنّ تأثيره البيئي مدمّر جداً، كونه مسؤولاً عن 8 في المئة من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون عالمياً، ويُعتبر أكثر المواد استهلاكاً في الأرض، بعد الماء".

الملفت أنّ سعي الأعور إلى تصميم مبانٍ صديقة للبيئة، ساهم في إجراء أبحاثٍ شاملة أثمرت عن فوز الجناح الوطني لدولة الإمارات بجائزة "الأسد الذهبي" في "بينالي البندقية للعمارة" 2021، وقد شارك الأعور في إعداد الجناح استناداً إلى دراسةٍ أجراها حول إمكانية استخدام محلولٍ ملحيّ من مياه البحر، كبديلٍ من "الإسمنت البورتلاندي".

الجناح الوطني في "إكسبو 2020 دبي" يسلّط الضوء على هذا الإنجاز، ويعرض قصة الأعور ضمن قصص الشخصيات الملهمة في منطقة "الحالمين المنجزين".

**تصاميم مبدعة وصديقة للبيئة**

أتت هذه الدراسة تتويجاً لأعمال وائل الأعور في شركة "إبداع للتصميم" التي أسسها كمشروعٍ تجاريّ، قبل أن تصبح البيئة في صلب اهتماماتها، وهو يعتبر أنّ هذا الأمر جرى في سياقه الطبيعي، قائلاً: "أسستُ الشركة قبل 12عاماً، وبعد ثلاث سنواتٍ تقريباً، أدركت الآثار السلبية للتغيّر المناخيّ، وأهمية سعينا إلى الحدّ منها، ما دفعني إلى تحديد الدور المطلوب منا في هذا المجال، عبر التركيز على ضرورة استخدام موادّ مستدامة".

هذا الأسلوب المبتكر شكّل مصدراً جديداً للأعور لإبداع أفكارٍ مستقبلية، قدّم بعضها في "مركز جميل للفنون" في دبي، عارضاً مشاريع منفّذة بموادّ صديقة للبيئة من مصادر محلية، ومنها مسجد الورقاء في دبي، والذي يقول الأعور عن تصميمه: "جرى بناء قاعدة المسجد باستخدام الحدّ الأدنى من الخرسانة، فيما الواجهة الخارجية مصنوعةٌ من الحجر الرمليّ السعوديّ، ومصمّمة بطريقةٍ تجعلها مغمورةً بالضوء الطبيعي، ما يعني التخفيف من استهلاك الطاقة لإضاءتها. أما الفناء فيسمح تصميمه بالاستفادة من التهوئة الطبيعية، ما يحدّ من استخدام أجهزة التكييف".

وثمة مشروعٌ آخر مميز هو "حيّ d3" الذي يشكل حاضنة الأعمال التجارية في "حيّ دبي للتصميم"، والذي أُنجز في العام 2015، باستخدام حاويات شحن سعة 40 قدماً معادٍ تدويرها، وهو يضمّ مكتبةً ومحالاً تجارية ومقهىً وغرفاً للصلاة.

كما تمّ اعتماد عناصر أخرى صديقة للبيئة، كاستخدام أبراج الرياح التي تعزّز التهوئة الطبيعية وتعمل على توزيع الهواء عبر ساحات وفناء الموقع، مع نوافذ ممتدّة من الأرض إلى السقف، توفّر الضوء الطبيعي.

يعتبر الأعور أنّ أهمية هذا المشروع تكمن في استخدام حاويات شحنٍ معادٍ تدويرها، ويقول: "هذا يعني أنه بالإمكان التوصل إلى حلولٍ عملية ممتازة، متى طرحنا الأسئلة الصحيحة حول كيف يمكننا صنع شيءٍ جميل وغير مضرّ بالبيئة".

**مشروع العمر**

في خضمّ هذه المشاريع، واصل الأعور إجراء أبحاثه الخاصة لإيجاد بدائل عن "الإسمنت البورتلاندي"، ووصل إلى مدينة "الرويس" الساحلية في غرب أبوظبي، حيث اكتشف أنّ السبخات- وهي شبه بحيرات ملحية طبيعية متوفّرة بكثرة في دولة الإمارات، يمكنها أن تكون مصدراً بديلاً ومتجدّداً للبناء، ما يعني بالتالي إمكانية الاستغناء عن "الإسمنت البورتلاندي" وتجنّب آثاره المدمّرة على البيئة.

يثني الأعور على الدعم المستمرّ واللامحدود من الهيئات الإماراتية المعنيّة التي تبنّت البحث ووفرت له الموارد اللازمة، عبر قطاعيْ البيئة والتعليم، مشدّداً على أهمّية الدور الحيويّ والرياديّ لحكومة الإمارات، ومؤكداّ أنّ الممارسات الصديقة للبيئة ستصبح قاعدةً أساسية في مستقبل قطاع البناء.

ويقول: " لا يمكن تقدير الدعم الذي تلقيته من السلطات الإماراتية، وهو أمرٌ متوقع، انطلاقاً من دورها الرياديّ في الحفاظ على البيئة والتراث الطبيعيّ. أمّا الخطوة التالية فستكون تقديم حوافز لاستخدام الموادّ المستدامة، سواء من خلال فرض ضرائب معيّنة أو وسائل أخرى".

ويختم قائلاً: " تُفرض الضرائب على السجائر لأنّها مضرّة للصحة، وبما أنّ الإسمنت مضرّ للبيئة أيضاً، يتعيّن علينا اعتماد طرقٍ مختلفة للتشجيع على استخدام موادّ بديلة عنه صديقة للبيئة، وقد يشكل إجراءٌ ضريبيّ عاملاً مساعداً في هذا المجال".

**========================================**

**How Elli Kriel and May Al Badi fused Emirati and Jewish culinary traditions to create dishes resonating beyond the plate**

**The South African entrepreneur and Emirati food blogger have been highlighted in the Dreamer’s Exhibition at the UAE National Pavilion**

The effects of the historic Abraham Accords have been felt from diplomacy to dining.

The tantalising effect of the latter is best experienced in Elli’s Kosher Kitchen, a pioneering Abu Dhabi restaurant and delivery service offering a traditional and innovative kosher friendly menu.

A tip when visiting the elegant outdoor venue in Abu Dhabi’s Aloft hotel is to ask for the ‘Kosherati Menu’.

Within these offerings you will savour the sweet after effects of the accords that normalised official relations between Israel and the UAE.

That spirit of openness and exchange is found in various offerings such as an Ashkenazi rugelach pastry filled with Emirati dates and a dish fusing the sweet vermicelli and cardamom of the Emirati breakfast staple Balaleet with Kugel, a baked pudding featuring lokshen, also known as Jewish egg noodles.

That culinary marriage is matched by the bond shared by its creators, Eli’s Kosher Kitchen founder Elli Kriel and food blogger Emirati May Al Badi.

Both are featured in the Dreamers Exhibition at the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai.

**A hidden gem**

Elli’s Kosher Kitchen began in 2013 as an informal food delivery service where all dishes were cooked in the family home.

The term kosher means fit or acceptable and it refers to the kashrut, or Jewish dietary laws.

Pork and shellfish cannot be included in a kosher diet and meat and dairy products cannot be prepared, cooked and served in the same meal or eaten together.

"The kitchen really began as a necessity for our family, " Kriel, a South African Jew, says.

"I had to first understand the environment, understand what is available and what is not and make sure my children were fed in the best possible way."

World spread amid the UAE’s nascent Jewish community of Kriel’s work and before long she had a fledgling business with orders registered from an Instagram account.

One of which came from Al Badi in 2018, who requested a serving of Challah, a rich bread baked every week for the Jewish Sabbath, also known as Shabbat.

Al Badi greeted her with a basket of green dates and a friendship was born.

The duo regularly met to exchange culinary tips and that led to conversations on how to meld Kosher recipes with Emirati dishes and products.

While the culinary explorations were thrilling, both realised what they were doing was something deeper and powerful.

"We were not only looking for the commonalities in our food but also the shared values with our cultures," she says.

"And that comes from that shared love for faith, home and family. It was all very similar."

**The ties that bind**

That message is now showcased on an industrial scale with the advent of the Abraham Accords.

With the agreement came an influx of Israeli tourists and large delegations attending conferences and exhibitions.

With Elli’s Kosher Kitchen the official kosher supplier for large scale events taking place at the Abu Dhabi National Exhibition Centre (Adnec), Kriel relocated her business to the nearby Aloft Abu Dhabi Hotel.

In addition to working with the catering team, the hotel also became the setting of a brick and mortar restaurant featuring elevated takes of venue cooked up in the family home.

Kriel confirms a second venue will open later this year at Dubai’s Golden Mile in the Palm.

"Ever since the Abraham Accords everything just took off," says.

"I said goodbye to the home kitchen and now I have a fantastic team of four chefs and three sales people and three operations, including the two restaurants and the catering service. How good is that? It's amazing."

The success also underscores UAE’s tradition of tolerance and interfaith harmony dating back before the Abraham Accords and to the UAE’s founding 50 years ago.

"When I first came to the UAE I didn't know what to expect and I was so surprised by how welcome we felt and how we were received with such warmth and embrace," she says.

"You eventually realise that this is what the UAE is all about. It's about people coming from different places where they feel accepted. It's beautiful."

It’s a sentiment crystallised by Kriel and Al Badi’s story highlighted in the Dreamers Exhibition at the UAE National Pavilion.

 “I remember sitting together with May at the exhibition and we talked about how our friendship is symbolic and important for many of us who live here in the Middle East,” Kriel says.

“Our friendship is even closer because of our religious background, no in spite of it.”

------------------------------------------------------

**جناح الإمارات يعرض كيف جمعت "إيلي كريل" و"مي البادي" بين الثقافتين الإماراتية واليهودية، عبر تقاليد الطهي**

**منطقة "الحالمين المنجزين" تسلّط الضوء على ثقافة التسامح والانفتاح والتفاعل المثمر بين رائدة أعمال جنوب أفريقية ومدوّنة طعام إماراتية**

روح الانفتاح والتفاعل المثمر بين الحضارات التي تميّز المجتمع الإماراتيّ، تحضر أيضاً في مجال الطعام؛ ومن الأمثلة على ذلك "مطبخ إيلي كوشير" المتخصص بإعداد طعام "كوشير" التقليديّ بأسلوبٍ مبتكر، والذي أسستاه معاً في أبو ظبي، في المرحلة التي تلت توقيع "الاتفاق الإبراهيميّ" في العام 2020 في العاصمة الإماراتية.

تتجلّى روح الانفتاح وتبادل ثقافة الطهي في هذا المطعم من خلال تقديمه أطباقاً مشتركة ومبتكرة، منها فطيرة "حلوى أشكنازي" المحشوة بالتمر الإماراتي، والطبق الذي يمزج بين الشعيرية الحلوة والهال المستخدمين في "البلاليط"، وجبة الفطور الإماراتية التقليدية، وبين حلوى "الكوجل" اليهودية المحضّرة من معكرونة البيض المعروفة باسم "لوكشين".

أساس النجاح الذي حقّقه هذا المطعم الدامج بين ثقافتين، هو الصداقة التي جمعت بين سيدة الأعمال الجنوب أفريقية "إيلي كريل" ومدوّنة الطعام الإماراتية "مي البادي"، اللتين تحضر قصّتهما بين قصص "الحالمين المنجزين" التي يستعرضها جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي".

**جواهر خفيّة**

باشر "مطبخ إيلي كوشير" عمله في العام 2013 عبر خدمةٍ غير رسمية لتوصيل الأطباق التي يجري تحضيرها منزلياً وفق تقاليد إعداد طعام "كوشير"، وهو نظام غذاء يتبع أحكام الطعام اليهودية، والتي تقوم على قواعد منها عدم الجمع بين منتجات الحليب واللحوم في الوجبة الواحدة، وتحرّم أكل لحم الخنزير والمحار.

تقول إيلي: "أطلقتُ هذا المشروع بهدف توفير طعام "كوشير" لأفراد عائلتي، لكني لاحظتُ وجود نقصٍ كبير في الأطباق المطابقة لهذا النوع من الأنظمة الغذائية في دولة الإمارات العربية المتحدة، وشعرتُ بأهمية سدّ هذه الفجوة".

وتضيف: "كان عليّ أولاً أن أفهم البيئة المجتمعية وأحترم تقاليدها، وأن أعرف ما هو متوفر فيها من مكوّنات تتيح لي تأمين الغذاء الجيّد لأطفالي، بالطريقة التي ألتزم بها".

سرعان ما انتشر خبر تأسيس خدمة توفير الطعام هذه بين أبناء الجالية اليهودية في دولة الإمارات، وروّجت "إيلي" لمشروعها التجاري هذا عبر حسابها على تطبيق "إنستغرام"، حيث تلقّت في العام 2018 طلباً من "مي البادي" التي رغبت في الحصول على خبز "الشلة" الذي يجري إعداده في يوم السبت اليهودي، وقامت لاحقاً بشكر "إيلي" عبر إرسالها سلّة احاوي على التمر الإماراتي، فكانت بداية الصداقة بينهما.

تتالت اللقاءات المنتظمة حول الطهي وتقاليده وفنونه، وأثمرت النقاشات بين الصديقتين عن الجمع بين طعام "الكوشير" والأطباق الإماراتية، مع شعورهما بأنّ الروابط بينهما تتجاوز عملهما الذي حقّق نجاحاً ملفتاً، إلى معانٍ أعمق وأهدافٍ أسمى.

وتقول إيلي: "لم تكن الابتكار في فنون الطهي هو القاسم المشترك بيننا، بل القيم المشتركة بين ثقافتينا والاحترام المتبادل لمعتقداتنا، والسعي إلى تجسيد هذا التفاعل بما فيه الخير للأسرة والمجتمع".

**روابط متينة**

بعد توقيع "الاتفاق الإبراهيميّ"، ازداد عدد السواح القادمين من إسرائيل والوفود المشاركة في المؤتمرات والمعارض في دولة الإمارات، وانتعش التبادل الثقافي والصناعي بين البلدين، ومعه ازدهرت أعمال "مطبخ إيلي كوشير" الذي كان المصدر الوحيد لتلبية طلبات المشاركين في الفعاليات والمؤامرات التي تُقام في "مركز أبو ظبي الوطني للمعارض"، فنقلت "كيرل" مطبخها إلى فندق "ألوفت أبوظبي" القريب منه، والذي بات وجهةً لمحبّي طعام "الكوشير" المحضّر منزلياً.

تعمل "كيرل" حالياً على إطلاق فرعٍ آخر لمطبخها في فندق "جولدن مايل- نخلة جميرا" في دبي؛ وتقول: "منذ توقيع "الاتفاق الإبراهيميّ"، قمتُ بتوسيع أعمالي، فتوقّفت عن الطهي في البيت، وشكلت فريقاً من أربعة طهاة وثلاثة موظفي مبيعات وثلاثة إداريين في مطعمين، مع خدمة تأمين الطعام. لقد حقّقت حلمي".

يشكل النجاح الذي حقّقه "مطبخ إيلي كوشير" أحد أوجه الثقافة الإماراتية الرائدة في نشر قيم التسامح والوئام بين الأديان، والسابقة لمرحلة "الاتفاق الإبراهيميّ" بكثير، كونها حاضرةً في نفوس الإماراتيين منذ تأسيس الدولة قبل 50 عاماً؛ وعن هذا تقول كريل: "يوم جئت الى دولة الإمارات للمرة الأولى، شعرت بالارتياح وبمشاعر اللطف والودّ التي يتحلّى بها أبناء هذه الدولة. ومع الوقت أدركت أنّ دولة الإمارات العربية المتحدة هي موطن التسامح والانفتاح وقبول الآخر، وأنّ جميع الوافدين إليها من مختلف أنحاء العالم ينعمون بالأمان ويشعرون أنها موطنٌ لهم، وهذا أمرّ يُفتخر به".

ما أشارت إليه "إيلي" تؤكده قصة صداقتها وشراكتها العملية مع "مي البادي"، والتي تستعرضها منطقة "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني في "إكسبو 2020 دبي".

وتختم كريل بالقول: "جلست مع "مي" في المعرض، وتبادلنا الحديث عن عمق صداقتنا التي عزّزها الاختلاف في المعتقدات الدينية بيننا، وأهمّيتها في إلهام الكثيرين في منطقة الشرق الأوسط".

**==========================================**

**How UAE dreamer Afra Al Dhaheri revolutionised the UAE arts scene**

**The Emirati artist and academic’s story is highlighted in the UAE National Pavilion**

To see her name up in lights at the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai is Afra Al Dhaheri biggest masterpiece.

It is just over a decade since the Abu Dhabi resident took the leap to become a full time artist and went on to set up one of the UAE’s first independent artist studios.

Formerly located within the leafy suburbs of the capital, the now defunct Bait 15 is largely credited for kick-starting the country’s independent arts scene and spawned off a plethora of UAE artists’ collectives highlighting the dynamism of the community.

As well as launching her own solo studio, Al Dhaheri is also a Professor in Visual Arts at Zayed University.

To see that journey showcased in Dreamers exhibition at the pavilion, she says, is a realisation how far the UAE arts scene developed over the decade.

"Considering what we have now in Abu Dhabi, for example, it is hard to imagine that back then there were really two galleries as far back as 2010," she recalls.

"The Abu Dhabi Cultural Foundation was closed at the time and (media and production hub) TwoFour54 was about to start."

**A new canvass**

Al Dhaheri’s career grew in tandem with Abu Dhabi’s art sector.

It was her mother who first nurtured her love for the arts.

"And that also came from my grandmother, so that is the artistic side of the family," Al Dhaheri says.

"She showed me how to do things myself, whether it is sewing or baking or hairdressing. She inspired within me this 'do it yourself' approach which I carried on throughout my work."

Further guidance arrived in 2007 when career counsellors at Abu Dhabi’s Zayed University advised her to develop her creative streak by enrolling in arts college on campus.

"I remember laughing at the suggestion because I thought art was only drawing painting. I didn't yet have the understanding of the disciplines within the arts," she recalls.

"Then I remember in one of the first classes where I was given papers, some colours and encouraged to create something with it. I felt like I was a kid in a candy store and I never really looked back"

**Mutual growth**

That sense of play turned to a passion about all aspects of the burgeoning UAE arts industry.

In order to aid its development, Al Dhaheri spent 2011 working as an intern at the Guggenheim Museum in New York and volunteering for the UAE National Pavilion at the Venice Biennale in Italy.

Spending time in these world class institutions not only gave her an insightful look at various art disciplines, but exposed her to some of the industry’s best administrative practices.

"I found this especially in the US, both in the Guggenheim and visiting other museums and studios," she says.

"It was my first time being exposed to what we know as an arts ecosystem and how the various aspects work together. I was seeing what an arts industry could really look like in the UAE and I was so eager to learn from that."

Bolstered by a Masters of Fine Arts at the prestigious Rhode Island School of Design in the US and joining The Sheikh Salama bint Hamdan Emerging Artists Fellowship program, Al Dhaheri put the knowledge into practice by co-founding Bait 15 in 2018.

As well as being an arts collective, it was also one of the first fully functioning artist run studios in Abu Dhabi.

More than the difficulties of being a full time artist, Bait 15 had the added challenge of tackling community misconceptions surrounding the perceived lifestyle.

“We had an open door policy, so people can just come in and see an exhibition, film screenings and visit some of the artists and leave whenever they want,” she recalls.

“But we were in a residential area and some neighbours were suspicious because, obviously, they were not used to seeing such a community before.”

Any neighbourhood anxiety was quelled after Her Excellency Noura Al Kaabi, UAE, Minister of Culture and Youth, made an impromptu visit to Bait 15 not long after it opened.

“It was an inspiring and beautiful moment and she is such a big supporter for what we were doing,” Al Dhaheri recalls.

When Bait 15 closed in 2021 it left an enduring legacy.

“Many people that came to visit us went on to form collectives of their own and independent studio spaces around the country.

“We showed that you don’t need to have massive financial backing or a big gallery behind you to be an artist,” she says.

“Once we started seeing all these collectives happening we felt that the story of Bait 15 has been told and it was now time for a new chapter.”

**Moving forward**

The next page was for Al Dhaheri to give back.

She describes her tenure as Visual Arts professor at Zayed University as neatly dovetailing with her own arts practice.

“The government has invested so much in getting the arts scene developed, from the Sheikh Salama Foundation to the Louvre Abu Dhabi, I just feel that its time now for people like me to pass that knowledge on,” she says.

“I get my students involved in my work by giving them internships at my studio and access to other artists so they can fully understand the process and the work and effort involved.”

Being called a Dreamer at the UAE National Pavilion also helped in driving that message home.

“While I am always close to my students, I do feel they see me in a slightly different way since they realised I am a UAE dreamer,” Al Dhaheri says.

“It inspired them to give their best because I am an everyday example.”

------------------------------------------

**الإماراتية عفراء الظاهري "حالمة منجزة" أحدثت ثورةً في المشهد الفني الإماراتي**

الجناح الوطني يعرض قصة الفنانة والأكاديمية عفراء الظاهري

أن ترى هذه الفنانة الشابة قصة نجاحها تُعرض في منطقة "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني في "إكسبو دبي 2020"، أمرٌ رائع، يشكل برأيها أرفع تقديرٍ لأعمالها. فعلى مدى أكثر من عشر سنوات، سارت عفراء الظاهري، المقيمة في العاصمة الإماراتية أبوظبي بخطىً ثابتة ومتسارعة نحو النجاح، مكرّسةً حضورها كفنانةٍ مبتكرة، حيث أنشأت "بيت 15"، أوّل استوديو إبداعيّ مخصّص للفنانين الناشئين في دولة الإمارات.

لعب "بيت 15" دوراً طليعياً في تعزيز المشهد الفني في الدولة، من خلال مساهمته في إبراز أعمالٍ فنّية محلّية تسلّط الضوء على الحيوية التي يتميّز بها المجتمع الإماراتي.

إلى جانب دورها في إطلاق وإدارة استوديو "بيت 15"، تعمل الظاهري أستاذةً للفنون البصرية في جامعة زايد، وتعتبر أنّ عرض رحلتها في عالم الفنون ضمن منطقة "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني، يعكس مدى تطوّر المشهد الفنّي في دولة الإمارات خلال الأعوام العشرة الماضية، وتقول: "بالنظر إلى ما تحفل به أبو ظبي اليوم من معارض، قد يبدو من الصعب تخيّل وجود معرضين فقط فيها في العام 2010، حيث كان المجمّع الثقافي في العاصمة مغلقاً للصيانة، والمنطقة الإعلامية الحرّة TwoFour54 على وشك الانطلاق".

آفاقٌ جديدة

تزامن تطوّر مسيرة الظاهري الفنية مع النموّ الملفت الذي شهده قطاع الفنون في أبوظبي، وكانت والدتها وجدّتها أوّل المشجّعين لها، وتقول: "منهما اكتسبت حبّي للفنون، ومن والدتي تعلّمتُ إتقان الحِرف اليدوية، من الخياطة وتصفيف الشعر وغيرها، كما تعلّمت الإقدام والإصرار على النجاح في عملي".

في العام 2007 اقترح عليها مستشارون في جامعة زايد - أبو ظبي، تطوير خطّها الإبداعي، من خلال التحاقها بكلية الفنون فيها، وتتذكّر قائلةً: "ضحكت لهذا الاقتراح، لأني كنت أظنّ أنّ الفن يعني رسم اللوحات فقط، ولم أكن على علمٍ بالتخصصات المتنوّعة في عالم الفنون. في أولى حصص دراستي أعطوني أوراقاً وأقلام تلوين، وطلبوا مني ابتكار شيءٍ ما بواسطتها. شعرتُ بالفرح كأنّي طفلةٌ تلهو بالألعاب، وتملّكني إحساسٌ فريد جعلني أنطلق في عالم الفن بحماسةٍ وتصميم".

نموٌّ متبادل

هذا الاستمتاع بالحصص الدراسية تحوّل لدى عفراء إلى شغفٍ شمل الفنون بمختلف جوانبها التي انتشرت ونمت في دولة الإمارات. وفي سبيل تطوير مسارها الفنّي، عملت في العام 2011 كمتدرّبةٍ في "متحف غوغنهايم" في نيويورك، وتطوّعت في الجناح الوطني لدولة الإمارات في "بينالي البندقية" في إيطاليا.

الوقت الذي أمضته عفراء في هذه المؤسسات ذات المستوى العالمي، منحها نظرةً ثاقبة على مختلف التخصصات الفنية، وعرّفها أيضًا على بعض أفضل الممارسات الإدارية في هذا المجال، ولاسيما أثناء تدرّبها في الولايات المتحدة الأميركية، من خلال عملها في "متحف غوغنهايم" وزيارتها المتاحف واستوديوهات الفنون الأخرى، وتقول: "كانت تلك المرة الأولى التي أتعرّف فيها على نظامٍ إيكولوجي للفنون، فأدركت كيفية وأبعاد الترابط بينها، وحرصت كثيراً على التعلّم من تلك التجربة، وأتخيّل المستقبل المشرق للفنون في دولة الإمارات".

بعد حصولها على درجة الماجستير في الفنون الجميلة من "معهد رود آيلاند للتصميم" في الولايات المتحدة الأميركية، بمنحةٍ من "برنامج الشيخة سلامة بنت حمدان للفنانين الناشئين"، عملت الظاهري على تطبيق كل ما اكتسبته، عبر مشاركتها في تأسيس "بيت 15" في العام 2018 الذي شكّل مساحةً رائدة لأعمال فنّانين ناشئين، إلى جانب كونه من أوائل الاستوديوهات في أبوظبي أسسها ويديرها إماراتيون لعرض أعمال فنانين محليين.

بالإضافة إلى تحدّيات البدايات التي واجهتها كفنانةٍ تعمل بدوامٍ كامل، شكّل "بيت 15" تحدّياَ إضافياً لعفراء، تمثّل في سعيها إلى تكريس الفنون كحالةٍ مجتمعية حاضرة في مختلف تفاصيل الحياة، وعن هذه المسألة تقول: "شكّل الاستديو ضيفاً غير معهودٍ لسكان منطقةٍ سكنية لم يسبق لهم أن تعاملوا مع عالم الفنون، لذلك أبقينا أبوابه مفتوحةً أمامهم لحضور معرض أو مشاهدة فيلم أو لقاء الفنانين والتواصل معهم متى يشاؤون".

هذا التواصل المستجدّ بين معرض الفنون وأبناء المجتمع عزّزته معالي نورة الكعبي، وزيرة الثقافة والشباب، حين قامت بزيارةٍ مفاجئة إلى "بيت 15 " بعد فترةٍ وجيزة من افتتاحه، وتقول الظاهري: "كانت زيارةً ملهمة ورائعة شكلت دعماً كبيراً لنا وللهدف الذي كنا نعمل على تحقيقه، بدليل أنّ "بيت 15" أسس لمرحلةٍ جديدة، وترك إرثاً فنياً فعالاً ودائماً، بالرغم من إغلاق أبوابه في العام 2021، حيث ألهم الكثيرين من الذين زارونا لتشكيل مساحات فنونٍ خاصة بهم في جميع أنحاء البلاد".

وتضيف: " تجربتنا في "بيت 15" بيّنت أنّ المرء ليس بحاجةٍ إلى دعمٍ ماليّ ضخم أو مساحةٍ واسعة لإنجاز أفكاره؛ فرؤية كلّ هذه البيوت والمساحات الفنية المنتشرة في مختلف أنحاء الدولة جعلتنا نشعر أنّ الفكرة من "بيت 15" حقّقت أهدافها، وحان الوقت للانطلاق نحو مرحلةٍ جديدة".

**المضي قدماً**

شعرت الظاهري أنّ الوقت قد حان لنقل ما تمتلكه من خبرةٍ ومعرفة إلى الآخرين، ورأت أنّ عملها كأستاذةٍ للفنون البصرية في جامعة زايد يتوافق تماماً مع أفكارها ورؤيتها فكارها وموحانتها الفنية، وعن هذا تقول: "لقد استثمرت حكومة الإمارات الكثير في تطوير المشهد الفنّي، من "مؤسسة سلامة بنت حمدان آل نهيان" إلى "متحف اللوفر أبو ظبي" والكثير من وجهات الفنون، وأشعر أنّ الوقت قد حان لنقل ما أمتلكه للآخرين، ومن هذا المنطلق أُشرك طلابي في أعمالي، وأخصص لهم دوراتٍ تدريبية في الاستوديو الخاص بي، وأتواصل مع غيري من الفنانين لنناقش طريقة العمل ونوحّد جهودنا لتعزيز المشهد الفنّي الإماراتي. ولا شكّ في أنّ حضوري ضمن "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني في "إكسبو 2020 دبي" يساهم بشكلٍ فعّال في ما أطمح إليه، إذ صار طلابي ينظرون إليّ بطريقةٍ مختلفة بعض الشيء، وأشعر أنّ ما قمت وأقوم به بات يشكل مصدر إلهامٍ لهم لتقديم أفضل ما يملكون".

**==========================================================**

**How UAE dreamer Dr Margit Muller transformed the Abu Dhabi Falcon Hospital into a pioneer of avian medicine**

**The German doctor's story is highlighted in the UAE National Pavilion**

Dr Margit Muller is the UAE's very own bird woman.

As director and head physician of the Abu Dhabi Falcon Hospital for 20 years, the German veterinarian led the intuition in becoming a pioneer in avian medicine and administration.

Her efforts have been acknowledged at Expo 2020 Dubai with Mueller’s story showcased in the Dreamers exhibit at the UAE National Pavilion.

Mueller describes how her heart soared to be amid the inspirational figures contributing to the development of the UAE over the past 50 years.

"It is very humbling and it makes me happy and proud to represent the UAE to the whole world," she says.

"My contribution part of bigger message to showcase the many extraordinary things the UAE has done in such a short space of time to the millions of visitors at the Expo.

“If they come to UAE pavilion and see these stories they will not only get impressed by very inspired."

**A winning hunch**

Location and inspiration played a key role in Mueller’s transition from an aspiring veterinarian with a niche love of falcons to trailblazing medical practitioner running the world’s first hospital dedicated to the majestic birds.

She recalled arriving to the UAE in 1994 to see some friends after gruelling work placement in veterinary clinics in South East Asia.

"It was really a stopover and while I was in Dubai I was amazed to discover there was a private clinic where they also treated falcons among other animals," she says.

"So I applied for a two-month internship so I can be closer to the birds and learn as much as I can."

It was a different time, Mueller recalled.

With the Abu Dhabi Falcon Hospital five years away from launching, the birds received non-specialised treatment.

"There would be a lot of problems with the falcons’ feet and when they came for treatment, the doctor would do a surgery only for the birds to return two weeks later," she says.

"It made me realise that maybe surgery is not the only way to treat them."

It was hunch that developed into her PHD topic at the University of Munich, a period that saw her return to the UAE frequently for practical research.

That move became permanent in 2001 upon receiving an offer to work at the fledgling Abu Dhabi Falcon Hospital.

Located in Sweihan Road and near the international airport, Mueller arrived to a site vastly different than what it is today.

"The ambition was there but it was very small and there was no grass, flowers or bush. It was place that was basically in the desert," she says.

"People find that hard to imagine compared to to the first class facilities we have now and the fact our staff has grown from 20 to 140"

That hard work came with opportunity.

With Mueller promoted to manager within six months, she wasted no time in applying all the medical knowledge obtained abroad to revolutionise the treatment of falcons and, in turn, save many lives.

"At the time, when a falcon had a broken leg it was really the end,” she says.

"But I had the opportunity to use my knowledge that I obtained both in Europe and the experience of being here in the UAE and visiting many clinics to apply the best practices. I won't say it was easy, it needed hard work and patience."

**A beautiful relationship**

Mueller’s capacity to play the long game bore fruit when it comes to her experience with UAE’s falconry community.

“They were sceptical at first about me and many wouldn’t let me touch their birds at first” she says.

“Interestingly, some would come with their relative’s birds first before their own and they would observe what I did and report back to the majlis later that evening.”

That initial distance was often swept away with an emergency phone in the middle of the night: “In such a situation many were forced to trust me and they eventually saw that not every critical case will result in the falcon not surprising.”

Such highly charged experiences also demonstrated to Mueller the deep bond shared by Emirati falconers and their birds.

“I have seen men in tears pacing around the hospital for hours, all because they wanted to be there when the birds opened their eyes,” she says.

Mueller spent two decades ingratiating herself within the tight knit falconry community to understand the why and the depth of their devotions to the bird.

One thing that became clear that it was deeper than sport and leisure.

She found it ultimately speaks to the UAE’s collective progress of looking outwards while safeguarding its heritage.

"The development of the UAE in the past 50 years has been astonishing. To go from tents in the desert to such a modern and high tech society is all the more impressive because it didn’t scarce its identity and values," she says.

"This is where falconry is important. It allows Emiratis to go back to nature, their own roots and values.

“Each moment back with the falcon is a reminder of who they are and I think that is recharging and healing. It's beautiful for me to see this almost every day and makes me love being part of this UAE story."

-----------------------------------------------------------------------

**هكذا حوّلت "الحالمة المنجزة" الدكتورة مارجيت مولر "مستشفى أبوظبي" للصقور إلى مركزٍ رائد في طب الطيور**

**يستعرض الجناح الوطني قصة الطبيبة البيطرية الألمانية الدكتورة مارجيت مولر، المعروفة بلقب "صديقة الصقور"**

تُعتبر المديرة التنفيذية لمستشفى أبوظبي للصقور، وكبيرة الأطباء فيه منذ 20 عاماً، الدكتورة مارجيت مولر، رائدةً في طب الطيور، بفضل براعتها في تخصصها هذا، وحبّها الملفت لهذه المخلوقات عموماً، وخبرتها الواسعة في رعاية الصقور خصوصاً. وانطلاقاً من هذا السجلّ الحافل بالجهود والطموح والنجاحات، تحضر قصتها ضمن قصص "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني في "إكسبو 2020 دبي".

لا تخفي د. مولر شعورها الكبير بالفرح يوم تلّقت نبأ اختيارها من بين شخصياتٍ ملهمة ساهمت في التطوّر الذي شهدته دولة الإمارات على مدى السنوات الخمسين الماضية، وتقول: "أشعر بالتأثر وبالفخر، وأنا سعيدةٌ جداً بأن أكون من الوجوه التي تمثّل دولة الإمارات أمام العالم بأسره، علماً أنّ كلّ ما قمت به يأتي في سياق رسالةٍ أكثر عمقاً، تهدف إلى تعريف ملايين زوّار الجناح الوطني بقصص إنجازاتٍ حقّقتها دولة الإمارات في فترةٍ زمنية قياسية، لتكون مصدر إلهام لهم وللأجيال المقبلة".

قوّة الحدس

لعب الحدس دوراً رئيسياً في تحوّل د. مولر من طبيبةٍ بيطرية طموحة ومحبّة للصقور، إلى طبيبةٍ رائدة تدير أول مستشفى في العالم متخصص بتقديم الرعاية الطبية لمختلف أنواع لطيور.

تستذكر مولر يوم قدومها إلى دولة الإمارات في العام 1994 للقاء أصدقاءٍ لها بعد فترةٍ من العمل الشاقّ في عياداتٍ بيطرية في جنوب شرق آسيا، فتقول: "شكّلت زيارتي هذه لدولة الإمارات محطةً مفصلية. خلال إقامتي في دبي، أدهشني وجود عيادةٍ تقدّم الرعاية الطبية للصقور وغيرها من الطيور والحيوانات، فلم أتردّد في تقديم طلبٍ للالتحاق بدورةٍ تدريبية لشهرين، تتيح لي أن أهتمّ بهذه الطيور عن كثب، وأتعلّم منها ومعها الكثير".

وتضيف: "يومها كانت كلّ الأمور مختلفةً؛ فبالرغم من مرور خمس سنوات على افتتاح مستشفى أبوظبي للصقور، لم تكن الطيور تلقى العلاج بالطريقة المتخصصة. المشكلة الكبرى كانت في الأمراض التي تصيب مخالب الصقور، حيث كان الأطباء يجرون عمليةً جراحية لها، ليعود المرض فيظهر بعد أسبوعين؛ عندها أدركتُ أنّ الجراحة ليست الوسيلة الوحيدة لعلاجها".

كان الحدس هو الذي دفع د. مولر إلى اختيار موضوع الدكتوراه في جامعة ميونيخ، مع حضورها المتكرّر إلى دولة الإمارات لإجراء أبحاثٍ عملية، إلى أن باتت إقامتها فيها دائمةً منذ العام 2001، بعد تلقّيها عرضاً للعمل في مستشفى أبو ظبي للصقور، على طريق سويحان بالقرب من المطار الدولي".

عن تلك المرحلة تقول: "كان المستشفى متواضعاً جداً، يقع وسط أرضٍ صحراوية، ومن يتذكرّه يدرك الفرق الشاسع بين تلك الفترة وما يقدّمه اليوم من رعايةٍ متطوّرة للطيور، مع ارتفاع عدد الموظفين فيه من 20 إلى 140".

كانت الفرصة التي انتظرتها د. مولر، أكثر من كونها مجرّد وظيفة، حيث جرت ترقيتها إلى مديرة للمستشفى في غضون ستة أشهر، فلم تتأخر في تطبيق جميع المعلومات الطبية التي اكتسبتها لإحداث ما يمكن وصف بـ "ثورةٍ" في علاج الصقور، أنقذت حياة المئات منها. وتقول: "يومها كان الموت مصير الصقر الذي تصاب مخالبه بمرض، لكنّ الفرصة أتيحت لي لتوظيف ما حصلت عليه من معرفة في أوروبا، وما اكتسبته من زياراتي للعديد من العيادات في دولة الإمارات. لم يكن الأمر سهلاً، بل تطلّب الكثير من الجهد والعمل الشاق والصبر".

**علاقة عميقة**

ظهرت قدرة د. مولر على المثابرة من خلال التجربة التي عاشتها مع الصقّارين في دولة الإمارات، وعن تلك الفترة تقول: "في البدء لم أنجح بكسب ثقتهم، حتى أنّ الكثيرين منهم لم يسمحوا لي بلمس صقورهم، وكان بعضهم يُحضر طيور أقاربه أولاً، قبل طيوره الخاصة، ليراقب عملي عليها ويطمئنّ قبل تسليمي طيوره".

التواصل مع الصقّارين الإماراتيين سمح للدكتورة مولر بأن تلمس ذلك الرابط العميق بينهم وبين طيورهم، وتقول: "شاهدتُ رجالًا يذرفون الدمع ويجولون لساعاتٍ في رواق المستشفى قلقين على طيورهم التي تخضع للعلاج، ومصرّين على أن يكونوا حاضرين حين تفتح صقورهم أعينها، فتراهم".

أمضت د. مولر عقدين من الزمن في العمل مع الصقّارين، وفهمت أبعاد وعمق علاقتهم بهذا الطائر، حيث تبيّن لها أنّ المسألة أبعد من كونها مجرّد رياضة للترفيه عن النفس، بل هي أحد مظاهر الحفاظ على التراث العريق لدولة الإمارات، بالرغم من التقدّم الجماعي الذي حققته. وتقول: "التطوّر الذي شهدته دولة الإمارات في الخمسين عاماً الماضية مذهلٌ وغير مسبوق؛ والانتقال من حياة الصحراء إلى مجتمعٍ تتوفر فيه أعلى مستويات الحداثة، من دون المساس بهوية الدولة وقيمها، أمرٌ مثير للإعجاب بالفعل".

وتختم بالقول: "هنا تتجلّى أهمّية الصقّارة التي تتيح للإماراتيين العودة إلى الطبيعة والتواصل مع جذورهم وقيمهم، لأنّ كل لحظةٍ يمضونها مع الصقر تذكّرهم بماضيهم وأصالته، وتبعث فيهم مشاعر الفخر والطموح. من الرائع أن أكون شاهدةً كل يوم تقريباً على هذه العلاقة المميّزة، وأشعر بالفخر لكوني جزءاً من فصول هذه القصة الإماراتية الفريدة".

**====================================**

**How Emirates Bio Farm is inspired by Sheikh Zayed’s great saying: ‘give me agriculture and I will give you civilisation’**

**Operations manager Yazen Al Kodmani is one of 20 Dreamers highlighted in the UAE National Pavilion**

The magic of the Dreamers exhibition, at the UAE National Pavilion, lies in demonstrating how important accomplishments are often the sum of various parts.

While the stunning multimedia feature highlights the pioneering achievements of 20 citizens and residents, it also illustrates how each inspiring feat is inspired by another and that the story of the UAE is one of collective progress.

That interconnectedness is highlighted by Yazen Al Kodmani, a Syrian-Canadian 'dreamer' acknowledged for introducing agritourism to the UAE.

As operations manager of Emirates Bio Farm - an innovative Abu Dhabi organic farm that’s both a popular tourist destination and education hub - he recalls the venture’s success stands on the shoulders of giants.

“My journey goes back to my father who came to the UAE in the seventies after hearing of a great man who wanted to green the desert,” he said.

“My father, who was studying agriculture in Syria, came here for the opportunity and to contribute to this vision.”

That man inspiring that journey was UAE founder Sheikh Zayed, who immediately understood agriculture’s importance in providing the fledgling nation security and future prosperity.

**Getting our hands dirty**

After working in various research stations, Al Kodmani’s father eventually established an organic fertilizer company in 1997.

The venture’s work went on to be acknowledged by the office of Abu Dhabi Crown Prince Mohammed Bin Zayed, which gifted the plot of land that became Emirates Bio Farm.

Al Kodmani went on to immerse himself in the family business, having traded his finance background to building greenhouses across the country.

Upon joining the Emirates Bio Farm at its inception in 2016, he realised there was an opportunity to elevate the venture beyond producing home-grown organic products.

“I realised there is a gap for education in organic agriculture and to do it in a fun and meaningful way," he says. "What I am accredited for with the Dreamers exhibition is transforming the farm into an agritourism project.”

Over 1000 people visit Emirates Bio Farm on Fridays where they learn about organic agriculture and taste its benefits in the in house restaurant.

Al Kodmani realised the appeal was down to something more than curiosity.

"What I have discovered is that people have been missing this fundamental need of being out in real nature and putting their hands on the soil," he says.

"There are people who have lived here in the UAE for decades without interacting with its beautiful nature and I think we tapped into that desire for people to get back in touch with the land."

**Inspired leadership during the pandemic**

Another key driver for the interest has been down to the effects of the pandemic.

With worldwide trade disrupted by Covid-19, Al Kodmani says UAE society beginning to appreciate the need for self-sufficiency and the wider issue of UAE security.

“And that comes from the UAE leadership who have the distinction of being one of the rare countries to have a minister for food security,” he says.

"This shows the country already has a plan for food security and what Covid-19 did was take that topic and bring it to every household.

“That awareness is beneficial because if we understand our responsibilities when it comes to playing our part in looking after the country, then it creates a strong and cohesive society.”

**Land of opportunity**

When Al Kodmani has these discussions with peers, he says they are almost always followed up with questions on how an organic farm can become successful in the UAE?

"It is another demonstration how the UAE is a land of opportunity and that message resonates in every industry," he says.

"Our journey as Emirates Bio farm shows that nothing is impossible if you are willing to work for your dream, this is also in addition to the display of leadership by UAE authorities in taking decisive steps to protect everyone and to ensure businesses continue to thrive."

It is partly for these reasons that in every new UAE hopeful Al Kodmani sees, he is reminded of his father’s ambitious journey to the country more than four decades ago to follow Sheikh Zayed’s dream of turning the desert green.

“My father would remind me of one of Sheikh Zayed’s great quotes and that ‘give me agriculture and I will give you civilisation,’” he says.

"Sheikh Zayed knew that agriculture was more than just improving the economic balance sheets, but that it's at the heart of the UAE's culture and heritage itself.”

--------------------------------------

**"أعطوني زراعة، أضمن لكم الحضارة"..**

**مقولةٌ للمغفور له الوالد المؤسس الشيخ زايد ألهمت *"يزن القضماني"*بإنشاء مزرعة "إمارتس بيو فارم"**

***يزن هو مدير العمليات في المزرعة، وأحد "الحالمين المنجزين "العشرين الذين يستعرض جناح الإمارات في "اكسبو 2020 دبي" قصص إنجازاتهم.***

تسلّط منطقة "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني الضوء على أهمية تضافر الأفكار الفردية الصغيرة لتحويل الأحلام إلى إنجازاتٍ كبيرة.

لا تكتفي هذه المنطقة بالتعريف بالإنجازات الرائدة لعشرين "حالماً منجزاً" من أبناء الإمارات والذين يعتبرونها موطناً لهم فحسب، بل تُظهر أيضاً كيف تتفاعل الإنجازات الفردية لتشكّل قصةً متكاملة تروي تفاصيل الازدهار والتقدم الجماعي لدولة الإمارات. ومن الأمثلة عن هذا التكامل "الحالم المنجز" السوري- الكندي يزن القضماني، أحد روّاد السياحة الزراعية في دولة الإمارات العربية المتّحدة.

من خلال منصبه كمديرٍ للعمليات في "إمارتس بيو فارم"، المزرعة العضوية المبتكرة ذات الطابع السياحي والتعليمي في أبوظبي، يستذكر "يزن" بدايات هذا نجاح المشروع الذي استلهم أفكار "الحالم الأوّل" الشيخ زايد، قائلاً: "بدأت مسيرتي في هذا المجال منذ أن سمع والدي الذي كان يدرس الزراعة في سوريا، برجلٍ عظيم يتحدّث عن طموحه بتحويل الصحراء إلى أرضٍ خصبة، فقّرر السفر إلى دولة الإمارات العربية المتحدة، سعياً إلى فرصة أن تكون له مساهمةٌ في تحقيق هذه الرؤية".

إنها حكمة مؤسس دولة الإمارات العربية المتحدة المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان الذي ألهم والد القضماني وغيره الكثيرين، وقد أدرك برؤيته المستقبلية أهمية الزراعة في توفير الأمن لهذه الدولة الناشئة، وتحقيق ازدهارها الدائم.

**الصلة بالطبيعة والأرض**

بعد عمله في مراكز أبحاثٍ عدّة، أسس والد "يزن" شركةً متخصصة في إنتاج السماد العضوي، في العام 1997. وما لبث هذا المشروع الزراعيّ أن حظي بموافقة مكتب ولي عهد أبوظبي الشيخ محمد بن زايد، الذي وهب القضماني أرضاً هي اليوم مزرعة "إمارتس بيو فارم".

حوّل "القضماني" مشروعه إلى مؤسسة أعمال عائلية، واستثمر في شراء الخيم المخصصة للزراعة، وعمل على نشرها في مختلف أنحاء الإمارات.

بعد انضمام "يزن القضماني" إلى "إمارتس بيو فارم" مطلع العام 2016، أدرك وجود فرصةٍ لتوسيع نطاق أعمالها، بحيث تتجاوز إطار المنتجات الزراعية العضوية محلياً، ويقول في هذا الشأن: "لاحظتُ وجود نقصٍ في التوعية بالمنتجات العضوية، وأدركتُ أهمية معالجة هذا الأمر بطرقٍ مبسطة وواضحة الأهداف. وما أتاحه لي وجودي في منطقة "الحالمين المنجزين"، هو تحويل المزرعة الى مشروعٍ للسّياحة الزراعية".

أكثر من 1000 شخص يزورون مزرعة "إمارتس بيو فارم" كلّ يوم جمعة، ليتعلّموا المزيد عن الزراعة العضوية، ويتذوّقوا المنتجات الطازجة في المطعم التابع لها. وما لاحظه "القضماني" هو أنّ ما يدفع الناس إلى زيارة المزرعة أكثر من مجرّد فضول وحبّ للاطلاع؛ ويقول: "ما اكتشفته هو أنّ الناس يفتقدون إلى مسألةٍ أساسية في حياتهم اليومية، هي أن يكونوا في أحضان الطبيعة، وأن يمسكوا ترابها بأيديهم".

"هناك أشخاص يعيشون في دولة الإمارات منذ عشرات السنين، ولم يتفاعلوا أبداً مع طبيعتها الخلّابة، ومن هذا المنطلق ارتأينا أن يكون هذا المشروع صلة وصلٍ مباشرة بينهم وبين الأرض".

**قيادة ملهمة خلال الجائحة**

ثمّة دافعٌ آخر مهمّ وراء اهتمام الناس بهذا المشروع، هو انعكاسات "جائحة كوفيد-19" على حياتهم.

"نتيجة الشلل الذي أصاب التجارة العالمية جرّاء هذه الجائحة، بات المجتمع الإماراتي أكثر إدراكاً لأهمية الاكتفاء الذاتيّ والأمن الغذائي الوطني، مع أنّ هذا الوعي متجذرٌّ في الرؤية السديدة للقيادة الرشيدة لدولة الإمارات التي تُعتبر من الدول القليلة في العالم التي أنشأت وزارةً للأمن الغذائي والمائي، ما يثبت امتلاك الدولة خطةً مسبقة للأمن الغذائي، ساهمت ظروف الجائحة في تعميمها لدى الناس".

"نشرُ هذا الوعي عن الأمن الغذائي أمرٌ أساسيّ لإدراك المسؤوليات التي تقع على عاتق كلّ فرد منّا، والدور المطلوب منه في بناء مجتمعٍ محصن ومتماسك".

**موطن الحلم والإنجاز**

حين يناقش "القضماني" هذه الوقائع مع زملاء له في هذا المجال، غالباً ما يتساءلون كيف يمكن لمشروع مزرعةٍ عضوية أن ينجَح وسط الطبيعة الصحراوية لدولة الإمارات العربية المتحدة؟

"هذا دليل إضافيّ على أنّ دولة الإمارات هي موطن الفرص، وأنّ هذه الميزة تطال جميع القطاعات، وما حقّقناه في "إمارتس بيو فارم" دليلٌ ثابت على أن لا شيء مستحيل، متى آمنت بحلمك وعملت جاهداً على تحقيقه، وخصوصاً في دولةٍ رائدة كالإمارات العربية المتحدة، تحرص على توفير الأمن والأمان لشعبها، والازدهار المستدام للأعمال المتجدّدة فيها".

هذه بعض العوامل التي تجعل "القضماني"، حين يلتقي بشخصٍ يطمح إلى تحقيق النجاح في دولة الإمارات، يستذكر قرار والده بالقدوم إليها قبل أكثر من أربعة عقود، مستلهماً حلم الشيخ زايد في تحويل الصحراء إلى أرضٍ خضراء؛ ويقول: "اعتاد والدي تذكيري بأحد الأقوال الحكيمة للشيخ زايد "أعطوني الزراعة، أضمن لكم الحضارة"، ذلك أنّ الشيخ زايد أدرك برؤيته المستقبلية أنّ الزراعة لا تعني المساهمة في دعم الاقتصاد الوطني فحسب، بل تشكل جزءاً لا يتجزأ من ثقافة دولة الإمارات العربية المتحدة وتراثها وأصالتها".

**=======================================**

**Emirati dreamer Kholoud Sharafi on designing a visual brand for the UAE National Pavilion**

**The graphic designer is one of 20 people highlighted in the Dreamers exhibition at the pavilion**

For Kholoud Sharafi, co-creating the brand of the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai is a personal and career highlight.

As founder of Dubai agency Tinka, the Emirati graphic designer led a team creating the visual identity for the stunning venue in the Expo’s Al Forsan district.

From the circular emblem featuring interconnected Arabic letters spelling the United Arab Emirates to the open and expressive font design, all aspects come together to tell a story deeply resonant with Sharafi - one of 20 Dreamers featured in the pavilion.

“The tagline is the ‘Land of Dreamers who Do’, and that really touched my heart because this is our country story in a nutshell” she says.

“Not only was I thinking about my personal and career journey, but it took me back to the founding fathers and the resilience they showed in forming the UAE.”

**A new of way looking at things**

Sharafi summoned some of those qualities when establishing Tinka in 2010.

It was a dream born out of a determination intrinsic to pioneers.

A 2008 graduate from the American University of Sharjah, her visual communications degree was initially too innovative for the market.

"The design field was different from what it is now. The only real option you had was an advertising agency and I wasn't even considering that as an option," she recalls.

"So I thought maybe I can contribute to the art scene for a year and a half but I also didn't find my place there"

A reason for feeling unmoored, Al Sharafi says, was the Arab world – at the time - engaged with graphic design from a limited lens.

"It was still looked at as a purely creative art," she says.

"But design also encompasses so many different aspects and what I specialise in is in using visual arts to pose a visual solution to a challenge.

“Now, that is a different perspective and people are beginning to generally appreciate it now."

It was a message Sharafi pitched to various businesses at the onset of Tinka, with the first assignment being a modest department store around 2012.

“This was a time where the medium sized stores in Dubai Mall were very rare” she recalls.

“But this fashion outlet gave us a chance and we did this installation style window display that told a narrative rather than the typical approach of stating discounts and sales.”

**Creating a visual language for the UAE**

It may have been a small victory for Tinka but they were getting noticed.

Over the years they accumulated jobs in the private and government sectors including Dubai's Etihad Museum and being part of the 42nd UAE National Day celebrations in 2013.

Not surprisingly, it was the latter projects Sharafi gravitated towards.

The satisfaction of working on national projects, such as the UAE National Pavilion, is deeply personal as it allows her to dig deep into UAE history.

"The challenge and most exciting part of the project is to find a way to tell a narrative so the brand identity of UAE National retains its own character," she says.

"This means the kind of research that doesn't only extend to digging into the archives for visual references.

“With the UAE possessing an oral tradition, it means meeting with elders and listening to their inspiring stories about our rich culture and the country’s transformation and trying to visually represent that."

Work on the pavilion also served to further strengthen Sharafi’s dream of establishing a dynamic visual identity for the UAE.

"I want to be one of the players who will define what the UAE design language is," she says.

"When you go to Japan for example, you can look at a product and without even knowing that you can tell this is a Japanese brand.

“I think the UAE will get to that stage in the future and I know that many Emirati designers are working to achieve that. I certainly know that Tinka is doing its part because this is really the reason for our existence."

**-------------------------------------------------**

**مصمّمة جرافيك من بين "الحالمين المنجزين" في جناح الإمارات**

**خلود شرفي: مشاركتي في تصميم هوية العلامة التجارية للجناح الوطني من أهمّ إنجازاتي**

من الشخصيات المبدعة التي جرى اختيارها للإضاءة على قصص نجاحاتها في منطقة "الحالمين المنجزين" في الجناح الوطني لدولة الإمارات، مصمّمة الجرافيك والفنانة الحرفية الإماراتية خلود شرفي.

تعتبر خلود أنّ مشاركتها في تصميم الهوية البصرية للجناح الوطني في معرض "إكسبو 2020 دبي"، هو أهمّ إنجازٍ شخصيّ ومهنيّ في مسيرتها التي عرفت الكثير من محطات النجاح، منها مشاركتها مع فريق العمل في شركة "تنكة" التي أسستها في دبي، بتصميم الهوية البصرية لـمنطقة "الفرسان" في الإكسبو.

زوّار جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي" ستتاح لهم فرصة التعرّف عن كثب على أعمال "الحالمين المنجزين"، ومن بيهم شرفي التي أبدعت أعمالاً فنية متنوعة، مثل الشعار الدائري الذي يتضمّن لوحةً حروفية مبتكرة لاسم دولة الإمارات العربية المتحدة، ولمساتها الحاضرة في أكثر من موقع.

تقول شرفي: "اختياري من بين "الحالمين المنجزين" الذين تعكس إنجازاتهم قيم المجتمع الإماراتي يجعلني أشعر بالفخر، ليس على الصعيد الشخصي- المهني فحسب، بل أيضاً لأنه أتاح لي استعادة الرؤية المستقبلية التي تحلّى بها الآباء المؤسسون، وعزيمتهم في تحقيق اتحاد دولة الإمارات التي صارت موطن الحلم والإنجاز".

**أسلوبٌ إبداعيّ مبتكر**

من قيم الأصالة الإماراتية ومن روح التفاؤل والعزم التي امتلكها الروّاد الأوائل، استوحت خلود شرفي فكرة تأسيسها في العام 2010 شركة "تنكة" المتخصصة بالتصاميم الفنية المبتكرة. وكانت قد تخرجت من الجامعة الأميركية في الشارقة في العام 2008، بشهادة بكالوريوس في الاتصال المرئي الذي كان اختصاصاً جديداً وغير معهودٍ آنذاك، وعن هذا تقول: "كان الخيار الوحيد المتاح للمتخصصين في مجال التصميم الجرافيكي هو العمل في وكالة للإعلانات، وهذا الأمر لم يكن وارداً عندي، ففكرت بالعمل في إدارة الشؤون الفنية لفترةٍ محدّدة، لكني شعرت أنه ليس ما أسعى إليه. كان التصميم الجرافيكي في العالم العربي يُعتبر فناً إبداعياً بحتاً، لا يمكن ممارسته على أرض الواقع، لكنّه فنّ يشتمل على العديد من الجوانب الإبداعية، لذلك سعيت إلى توظيف التصاميم الفنية البصرية في سرد قصص العلامات التجارية، واقتراح أفكارٍ بصرية لها، بطريقةٍ مبتكرة بدأت تحظى بإعجاب الناس واهتمامهم".

من خلال "تنكة"، عملت شرفي على ابتكار تعبيرات وأعمال فنية ذات أبعاد ثقافية، وكان أول مشاريعها عبارة عن متجر متواضع في العام 2012، يوم كانت المتاجر المتوسطة الحجم في "دبي مول" نادرة جداً، لكنّ واجهات متاجر الأزياء منحتها الفرصة لاستخدام التصميم في رسم هوية بصرية للعلامة التجارية، أكثر من الترويج لمنتجاتها أو الخصومات التي تقدّمها.

**ابتكار لغةٍ مرئية في دولة الإمارات**

ما قامت "تنكة" بتنفيذه شكّل نجاحاً متواضعاً، لكنه وضعها في دائرة الضوء، فعملت على مرّ السنين على إنجاز أعمالٍ عدّة في القطاعين العام والخاص، منها مثلاً "متحف الاتحاد" في دبي، والمشاركة في احتفالات اليوم الوطني الـ 42 لدولة الإمارات العربية المتحدة في العام 2013.

لم يكن مستغرباً أن تنجذب شرفي إلى مثل هذه المشاريع التي تتيح لها فرصة الغوص في أعماق تاريخ دولة الإمارات، وتقول: "التحدي الأكبر والجزء الأكثر إثارةً للحماسة في العمل على مثل هذه المشاريع الوطنية هو إيجاد فكرة سرد قصتها بطريقةٍ تحافظ على هويتها ذات الطابع الإماراتي الفريد، وهذا يعني الكثير من البحث في المراجع التي لا تقف عند حدود محاكاة الهوية البصرية لدولة الإمارات. فامتلاك دولة الإمارات العربية المتحدة إرثاً شفهياً يعني ضرورة مقابلة أشخاصٍ من الذين عايشوا تاريخ الدولة، وسماع قصصهم الملهمة عن ثقافتها الغنية، وعن التحول السريع الذي شهدته، وترجمة كل ذلك بصرياً".

العمل في جناح الإمارات منح خلود المزيد من السعي إلى تحقيق حلمها في إنشاء هوية بصرية حيوية لدولة الإمارات، وتقول: "أردت أن أكون من بين المبدعين المساهمين في تحديد هذه الهوية البصرية. فعندما تزور اليابان، على سبيل المثال، تشعر على الفور بالهوية الوطنية التي تمتلكها منتجات هذا البلد".

وتختم شرفي بالقول: "أعتقد أنّ دولة الإمارات ستنجح في تحديد الهوية البصرية لمنتجاتها قريباً، بفضل مجموعةٍ من المصممين الإماراتيين الذي يعملون على ذلك، وأنا واثقة بأنّ "تنكة" تلعب دوراً مهماً في هذا الإطار الذي شكّل الدافع وراء إنشائها".

**===========================================**

**UAE dreamer Salem Al Qassimi on capturing the spirit of the Arab world through design**

**The Sharjah graphic designer story is highlighted in the UAE National Pavilion**

Salem Al Qassimi found his dream gazing into skylines of the UAE.

It was 2004 and the aspiring Emirati graphic designer was curious with the picture.

“I remember a lot of the signage across the UAE used what we in the business, at that time, called a ‘Frankenstein Typography,” he says.

“It was this mix and match approach that didn’t really work.”

Al Qassimi is referring to the way Arabic and English letters were designed and presented amid the glowing backdrops.

“It was part of companies’ efforts during that period to appear bilingual and that they were from the Arab world but global as well,” he says.

“The only problem was, this wasn’t reflected at all in the typography in that Arabic letters were written similar to the Latin script. It gave the picture that our culture was still not confident to express itself.

“It was during these moments, reflecting on it now, the seeds were laid for what I wanted to do.”

**A period of inspiration and reflection**

The path lead him to launch Fikra in 2006, an award winning Sharjah design agency and education hub pioneering the field in bilingual Arabic graphic design and branding.

Working with a range of clients, including UAE Ministry of Culture and Knowledge Development and retail sector, Fikra (meaning idea in Arabic) blazed a path for Arab graphic designers entering the industry and illustrated to global peers the dynamism of the Arabic script.

Al Qassimi is one of 20 “dreamers’ highlighted in an exhibition in the UAE National Pavilion, showcasing the country’s role as a platform for innovation and creativity.

When it comes to his 2004 observation, Al Qassimi says it was part of a collective discussion within UAE society about its identity and place in the world.

“You can feel it in the air,” he says.

“It was an exciting time where there was this need to understand who we are as country, as Emiratis and as Arabs, while at the same time finding ways to embrace the world without losing our identity.”

The catalyst for these heady discussions, Al Qassimi says, were the UAE authorities, who welcomed the debate by organising discussions and forums surrounding the topic.

“This speaks to the progressive nature of the leadership in that they not only welcomed but encouraged these conversations,” he says.

“The country was growing and making its mark internationally and at the same-time there was engagement with society on how we can take the next step together.

**A deeper conversation**

Inspired by the energy, Al Qassimi – a design graduate of American University of Sharjah – started Fikra to create international brand identities reflecting the cultural values and global ambitions of the UAE and the Arab world.

To achieve that, he didn’t go far to build a team.

“A major reason for the Frankenstein typography I mentioned earlier is that many multinational agencies in the UAE, at the time, were working with graphic designers not from the Arab world,” he says.

“I understand why because the field was still emerging in the UAE. I wanted Fikra to be a place to harness that talent.”

More than finding the right creatives from a small pool, a bigger challenge was convincing clients to expand the way they see graphic design.

“We were trying to change the conversation of the traditional way of creating brands, which was more concerned with aesthetic value,” he says.

“But building a brand identity reflecting the Arab world, while at the same time being global, means discussions about values, tolerance, culture, traditions, who we are and what we want to be.”

**Telling our own stories**

Fikra went on to execute important projects such as designing Sharjah visual arts hub Tashkeel’s logo in 2008 and creating the Fikra Biennale arts festival in 2018.

Now Al Qassimi is sharing his knowledge with the world and is a speaker for international organisations striving to visually understand the UAE and the region.

While the UAE skyline now communicates a more accurate description of a proud and thriving Arabic nation embracing the world, he is adamant more conversations need to be had.

"The amazing growth of the UAE and the arrival of Expo 2020 Dubai are just the latest chapters in a dynamic story," Al Qassimi says.

"And that whole story is about the UAE's collective progress. It’s about how we all can contribute and through our efforts build portrait for the world to understand who we are.”

------------------------------------------

**الشيخ سالم القاسمي.. يحاكي الثقافة العربية بتصاميم مبتكرة**

**في منطقة "الحالمون المنجزون" تحضر مسيرة المصمم الجرافيكي الذي ولد وترعرع في الشارقة**

تشكّلت بدايات "حلم" الشيخ سالم القاسمي في عالم التصميم الغرافيكي في العام 2004، منذ أن دفعه فضوله إلى استكشاف آفاق الصورة.

وهو يستذكر تلك المرحلة قائلاً: "أذكر كيف كانت لافتات الإعلانات في دولة الإمارات العربية المتحدة تعتمد في تلك الفترة على أسلوب التصميم المعروف عالمياً باسم "طباعة فرانكشتاين"، وهو عبارةٌ عن نهجٍ فنّيّ يمزج بين اللّغتين العربية والإنجليزية في التصميم، لم يحقّق النجاح والانتشار الكافيين".

 ويضيف: "في تلك الفترة سعت شركات التصميم إلى اعتماد أسلوبٍ ثنائيّ اللغة لشعارات ولوحات الإعلانات للشركات والعلامات التجارية المحلية، بقصد إبراز هويتها العربية بطابعٍ عالميّ، لكنّ المشكلة كانت أنّ أسلوب الطباعة بالأحرف اللاتينية لا يفي الأحرف العربية حقّها من الناحية الجمالية، من جهة، ويوحي بأنّ ثقافتنا المحلية لا تزال قاصرة في التعبير عن ذاتها بلغتها الخاصة، من جهةٍ أخرى. تلك الصورة الناقصة عن غنى ثقافتنا ولغتنا غرست البذور الأولى للمشروع الذي عملت عليه".

**مرحلة إلهام وإبداع**

هذه الانطباعات قادت القاسمي إلى إطلاق مشروع "فكرة" في العام 2006، وهو عبارة عن وكالة تصميم ومركز تعليمي في الشارقة، حاز على جوائز عدّة، ويتميّز بإبداعه تصاميم غرافيكية ثنائيّة اللغة لشعارات العلامات التجارية، بحروفٍ عربية، تستوحي أشكالها ومضمونها من الثقافة الإماراتية.

من خلال العمل مع مؤسساتٍ وهيئاتٍ عدّة، منها وزارة الثقافة والشباب، وشركاتٍ كبرى في قطاع تجارة التجزئة، مهدت "فكرة" الطريق لمصمّمي الجرافيك العرب لأن ينخرطوا أكثر فأكثر في هذا القطاع، وكرّست حضور الحروفيات العربية فيه، على المستوى العالمي.

القاسمي هو أحد "الحالمين المنجزين" العشرين الذين يسلّط جناح الإمارات الضوء على إنجازاتهم، ويتميّز بدوره الذي يضيء على الموقع المتقدّم لدولة الإمارات العربية المتحدة كوجهةٍ للابتكار والإبداع في المنطقة والعالم.

حين يستعيد القاسمي المرحلة التي عاشها في العام 2004، يلفت إلى أنها كانت جزءًا من نقاشٍ عامّ عرفه المجتمع الإماراتي حول هوية الدولة ومكانتها في العالم.

ويقول: "كانت أجواء النقاش والبحث حيوية وحماسية، ويمكنك أن تشعر بها في كل مكان، وبدا أنه الوقت المناسب لنفهم من نحن كإماراتيين وكدولة وكعرب، وفي الوقت عينه أن نجد سبلاً تتيح لنا الانفتاح على العالم، من دون أن نفقد هويتنا".

العامل الأساسي الذي يرى القاسمي أنه حفّز الجميع على المشاركة في تلك النقاشات القيّمة، هو الهيئات الحكومية الإماراتية التي رحّبت بأجواء الحوار عبر تنظيمها جلسات نقاش ومنتديات متخصصة، "ما يدلّ على الرؤية الطليعية لقادة الدولة الذين لم يكتفوا بالترحيب بهذه المحادثات فحسب، بل شجعوا الإقبال عليها أيضاً".

ويضيف: "كانت بلادنا تنمو وتتطوّر وتأخذ مكانتها المتقدّمة على المستوى الدولي، في مواكبة ذلك التفاعل المجتمعيّ البنّاء حول ما ينبغي القيام به لاحقاً".

**حوارُ في العمق**

وسط كل هذه الأجواء التفاعلية الإيجابية، قام القاسمي، وهو خريج فنّ التصميم من الجامعة الأميركية في الشارقة، بإطلاق مشروع "فكرة"، بهدف تزويد العلامات التجارية المحلية بهويةٍ مرئية تعكس ثقافة دولة الإمارات العربية المتحدة وقيمها، وروح التفاؤل والطموح فيها وفي العالم العربي.

وسعياً منه إلى تحقيق هذا الهدف، لم يتأخر القاسمي في تكوين فريق عمله؛ ويقول في هذا الشأن: "من الأسباب الرئيسية لانتشار "طباعة فرانكشتاين" التي سبق ذكرها، هو أنّ الكثير من شركات التصميم المتعدّدة الجنسيات العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة في تلك الفترة، كانت تعتمد على مصمّمي جرافيك من غير العرب، وهذا الأمر مفهوم وطبيعيّ، لأنّ هذا المجال كان لا يزال حديث العهد، لذلك قرّرتُ أن تشكل "فكرة" منصةً تستقطب أصحاب المواهب من مصمّمي الغرافيك العرب".

"صحيح أنّ العثور على مثل هذه المواهب كان أمراً صعباً، لكنّ التحدي الأكبر كان إقناع العملاء بتوسيع إطار رؤيتهم لفنّ التصميم الجرافيكي، لذلك حاولنا تغيير الأسلوب التقليدي في تصميم الشعارات للعلامات التجارية التي كان الشكل الجميل للتصميم هو أكثر ما يعنيها".

ويتابع قائلاً: "الواقع أنّ رسم هوية تجارية تعكس الطابع العربي، وتكون عالميةً في الوقت ذاته، استدعى إطلاق النقاشات حول القيم المحلية، ومفهوم التسامح والثقافة والتقاليد، وإدراك من نحن وما نريد أن نكونه، وترجمة ذلك في التصاميم التي نبتكرها".

**تعريف العالم بالإبداعات الإماراتية**

نفّذت "فكرة" العديد من المشاريع المهمّة، مثل تصميم شعار مركز "تشكيل" الذي يوفّر بيئةً حاضنة لتطوّر الفن المعاصر والممارسة التصميمية الأصيلة في دولة الإمارات، في العام 2008، وتنظيم "بينالي فكرة للتصميم الجرافيكي" في العام 2018.

اليوم يشارك القاسمي العالم خبرته، من خلال موقعه كناطقٍ باسم منظماتٍ دولية تسعى إلى نشر الوعي في العالم بما تمتلكه دولة الإمارات العربية المتحدة من إبداعاتٍ بصرية وثقافية.

باتت دولة الإمارات العربية المتحدة تشكل نموذجاً عالمياً فريداً لبلدٍ عربي مزدهر ومنفتح، وفي هذا السياق يرى القاسمي ضرورة مواصلة النقاشات؛ ويقول: "التطوّر المذهل الذي تشهده دولة الإمارات، واستضافتها معرض "إكسبو دبي 2020" ليسا سوى فصولٍ جديدة في قصةٍ دائمة الحيوية".

ويختم قائلاً: "هذه القصة بكاملها تدور حول التقدّم الجماعي لدولة الإمارات العربية المتحدة. إنها قصة مساهمتنا الجماعية، وجهودنا معاً لتعريف العالم بأبعاد وغنى هويتنا".  
**=================================================**

**UAE Dreamers Hesam Rahmanian Ramin Haerizadeh, Rokni Haerizadeh hail the country's union as a masterpiece**

**The Iranian collective’s story is highlighted in the Dreamers exhibition in the UAE National Pavilion**

When Hesam Rahmanian received the call to come to Dubai, he didn't think twice.

It was 2009 and the Iranian artist was in Tehran, while collaborators, brothers Ramin and Rokni Haerizadeh, were setting up a new base for the trio in Dubai.

It was a move initiated when the collective reached their limits in their homeland and the UAE’s exciting arts scene was taking shape.

“This was the period before the arrival of modern arts galleries into the UAE,” Rahmanian recalls.

“Yet, at the same time the UAE was already established in the region as a serious arts destination.

“Don’t forget, the Sharjah Biennale was there already for six years and already built an excellent international reputation.”

More than a new place to showcase their work, characterised by its seamless fusion of multidisciplinary art and multimedia with pertinent subject matter, the group wanted to connect with the UAE’s fellow creatives.

“Our dream was to help build a strong and vibrant creative community,” Rahmanian says.

“And our practice has always been defined by its collaborative spirit. We use our exhibitions and homes as a place for people to gather and share experiences and stories.”

With the trio part of the Dreamers exhibiting in the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai, they now form one of many inspiring stories of those making their mark in the nation.

The collective are renowned for developing evocative and innovative works exhibited in art fairs and festivals from Europe and the Middle East to Australia.

In last year’s *From March to April…2020,*they examined how the pandemic transformed our living spaces.

The six minute film, shot in their home and working space in Dubai, comprises hundreds of images of their dining table taken over a month.

From computer cables, containers of paint and print outs to home cooked meals and take away food, the resonant work reflects the personal and professional upheaval caused by Covid-19.

In 2019, their personal and creative space was transformed by Gallery Isabelle van den Eynde, located in Dubai art hub Al Serkal Avenue, in to a public studio with unfettered access observing their process.

In addition to the three supremes creating everything from surrealist collages from newspaper imagery and canvasses painted with muted colours to patterned design objects, the power of the exhibition lies in seeing them seamlessly working to reach a common goal.

Rahmanian describes their approach is partly inspired by the unshakable union of the UAE.

“The country’s strength lies in the sum of its parts,” he says.

"And that is a major source of inspiration for all of us.

“All the Emirates in the UAE have their own unique voice, but they work together collectively and we try to emulate that in the work we do.

“We have our own individuality but we use that as a building block to achieve bigger and greater things.”

That is only part of the story.

To succeed in the UAE, Rahmanian says, means you need to commit to the nation’s collective progress.

"When our collective came to the UAE, we immediately considered the country as our home," he says.

"Once you believe, then you respect it and work hard to help in its development.

“We achieved our UAE dream not by doing things halfway, it was because we are dedicated and want to contribute."

--------------------------------------------------

**"الحالمون المنجزون" حسام رحمانيان والأخوان رامين وروكني هايريزاده يستوحون روح الاتحاد في أعمالهم الفنية**

ثلاثة فنانين تشكيليين إيرانيين يعرض جناح الإمارات أعمالهم الجماعية المبتكرة

عندما تلقّى الفنان التشكيلي حسام رحمانيان الدعوة للحضور إلى دبي في العام 2009، لم يتردّد للحظة في الانضمام إلى زميليه الأخوين رامين وروكني هايريزاده، ليعملوا معاً على تأسيس ثلاثيّ إبداعي.

اتخذ هؤلاء الفنانون الثلاثة القرار بالانتقال إلى دولة الإمارات العربية المتحدة لينخرطوا في الأنشطة والأعمال الفنية التي تشهدها، ويفتحوا آفاقاً جديدة لإبداعاتهم، بعدما قدّموا كلّ ما يملكون في وطنهم الأمّ. ويقول رحمانيان: "في تلك الفترة لم تكن صالات الفنون الحديثة منتشرةً في دولة الإمارات، مع أنها كانت قد بدأت تكرّس موقعها كوجهةٍ فنية طموحة في المنطقة، وكان "بينالي الشارقة" قد انطلق قبل ست سنوات من مجيئنا، وحقّق سمعةً دولية رائعة".

انتقال هذا "الثلاثيّ" إلى دولة الإمارات لم يكن فقط بقصد البحث عن وجهةٍ جديدة لعرض أعمالهم التي تتميز بالتمازج السلس للفنون ذات الوسائط المتعددة والموضوعات التي تحضّ على التفكير، بل كان هدفهم التواصل مع فنانين مبدعين فيها؛ وعن هذا يقول رحمانيان: " كان حلمنا المساهمة في هذا المجتمع الفنّيّ المبتكر والمبدع والحيويّ، فما يميّز أسلوبنا هو روح التعاون والمبادرة، وغالباً ما كنا نستضيف الفنانين التشكيليين في معارضنا ومنازلنا، لنتبادل وإياهم وجهات النظر والخبرات والقصص الملهمة".

انضمام هؤلاء الفنانين إلى "الحالمين المنجزين" الذين يعرض جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي" قصصهم، يتيح لزوّاره فرصة التعرّف على أفكارهم وأعمالهم التي تركت بصمةً مميزة، وقد اشتهروا بتنفيذهم أعمالاً خلاقة ومبتكرة حضرت في المعارض الفنية والمهرجانات العالمية، من أوروبا ومنطقة الشرق الأوسط إلى أستراليا.

خلال العام الماضي، راقب هذا الثلاثيّ تداعيات "جائحة كوفيد- 19" على حياتنا اليومية، من شهر مارس إلى شهر أبريل 2020، وقاموا بإنتاج فيلمٍ توثيقيّ عن هذه الفترة مدته ستّ دقائق، في منزلهم وورشة عملهم في دبي، تضمّن مئات الصور لكابلات أجهزة الكمبيوتر، وعلب الطلاء، ومطبوعات مشاريعهم ووجبات الطعام المنزلية وتلك الجاهزة، ليعكسوا من خلال هذا العمل التغيّرات الجذرية التي فرضتها الجائحة على الصعيدين الشخصي والمهني.

في العام 2019، قامت "غاليري إيزابيل فان دن إيندي"، الواقعة في وجهة الفنون الرائدة "السركال أفنيو" في دبي، بتحويل محترفهم الذي يضمّ أعمالهم الشخصية والإبداعية إلى استوديو مفتوح يمكن للحضور فيه متابعة مراحل تنفيذ أعمالهم. فبالإضافة إلى مشاريعهم المبتكرة في فنّ التصوير السريالي باستخدام قصاصات الصحف والألواح المتنوّعة الألوان وعناصر التصميم المختلفة، تكمن أهمية هذا المعرض في مشاهدة هذا الثلاثي المبدع يعمل بتنسيقٍ متكامل للوصول إلى الهدف الذي حدّدوه معاً.

يشير رحمانيان إلى أنّ أسلوبهم في العمل مستوحىً من روح الاتحاد الراسخة في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويقول: "تكمن قوّة دولة الإمارات في وحدة أبنائها وتضامنهم، وهذا الأمر شكّل مصدر إلهامٍ لنا. صحيح أنّ لكلّ إمارةٍ طابعها المميّز والفريد، لكنها تعمل معاً بروح التعاون والتفاني والتكامل، وهذا ما نحاول تجسيده في أعمالنا. لكلٍّ منا شخصيته الذاتية، لكننا نوظّفها معاً لتحقيق ما هو أكبر وأهمّ، وهذا أحد الجوانب المتعدّدة التي تشكل جوهر القصة".

ويضيف: "نجاحك في دولة الإمارات يتطلّب منك الالتزام بالتقدّم الجماعي الذي يميّزها؛ ومنذ أن قرّرنا الانتقال إليها، اعتبرناها على الفور موطنًا لنا. بمجرّد أن تؤمن بذلك، ستعمل بكل جدّ واحترام على أن يكون لك دورٌ فعّال في نموّها وازدهارها".

ويختم قائلاً: "لقد حقّقنا حلمنا في دولة الإمارات، من خلال التزامنا بالعمل الجدّي والمتفاني لأن نكون جزءاً من حيوية مجتمعها".

**==================================================**

**UAE dreamers Kenza and Patrick Jarjour on finding the opportunity of a lifetime in Dubai**

**The founders of culinary and arts events series Inked are highlighted in the UAE National Pavilion**

Kenza and Patrick Jarjour prefer to remain in the background.

As founders of award winning art and culinary space Inked, the Lebanese duo prefer to be in the kitchen and back of house as they rustle up dinner concepts that are a feast for the senses.

It is partly this reason why the husband and wife team found the Dreamers exhibit within the UAE National Pavilion moving.

Seeing their names mentioned amid 20 trail blazing UAE figures in the fields of science, art, culture and history only reinforced what they already knew.

“The UAE really is a land of opportunity and that statement is not a cliché,” Patrick says.

“We had this crazy dream of using our passion for food and live events to create a concept that hasn’t been done before. We knew the UAE would be the place that would give us a chance.”

**Home grown talent**

One of the first people extending an opportunity was Abdelmonem bin Eisa Alserkal, the Emirati arts patron behind Dubai cultural hub Al Serkal Avenue.

It was 2014 when Kenza and Patrick visited his office armed with ideas and a defiant spirit.

“We were working on various concepts. One of which was the Good Vibes Market, a place to discover hidden food gems in the UAE,” Kenza says.

“At that time we wanted to do it in a mall but they were not fans of the idea because they were obsessed with franchises.”

Patrick adds: “So we wanted to do that in Al Serkal Avenue and invite only home grown food concepts. Franchises were banned.”

Impressed by their spirit, Al Serkal gave the green light and the Good Vibes Market went on to introduce foodies to a hidden culinary scene reflecting UAE’s cosmopolitan society.

The even has been running regularly ever since, featuring pop up appearances by restaurants and food trucks serving everything from West African vegan bowls to Vietnamese dumplings.

**Ready for the adventure**

Buoyed by the success of the inaugural edition of the Good Vibes Market, Al Serkal Avenue gave the go-ahead for the Jarjours most daring idea yet.

Launched in 2016 in a warehouse part of the site’s new, Inked is a series of events blending food and various artistic mediums to tell a bigger story.

"It is not a restaurant as we don't have the same menu and we are not open every day," Kenza says.

"We wanted to create a number of experiences where food is at the heart of what we are doing, but using it as a means for artistic expression and to convey a particular message."

Some of the thematic events include a 2017 Ramadan iftar menu reflecting the gastronomic culture of North Africa's Amazigh culture and the 2021 "Ugly Vegetables" dinner featuring misunderstood veggies.

Each Inked event is tightly choreographed, featuring new and intricate set design and deeply researched.

It is a lot of work, Patrick admits, hence the sceptical reactions initially from friends and peers before the launch.

“They said the UAE were not ready for such an idea and that we were too adventurous and experimental,” he recalls.

“Yes, we were pushing the boundaries but we always believed that it would work here.

“Everything here - from the forward thinking leadership that really made this place grow and blossom, to the fascinating people you see here every day from all around the world – shows we in the UAE are curious and open to interesting ideas.”

And when Inked asked for support, the community rallied.

A cornerstone of the Jarjours ethos is raising awareness for the less fortunate and Inked held various successful fundraising dinners for those struggling in Syria and Lebanon.

"I get emotional when I think about because the way people were so kind and willing to help us was overwhelming," Kenza says.

"We had events where all 120 seats sold out and we had 150 more people on the waiting list. We even had a few people saying 'listen, I can't make it but please keep my donation and then resell the seat it to someone else so we can raise more funds.”

Patrick adds: “You ask us when we felt successful? It was during these moments because we knew we were part of the UAE community. We were trusted and that meant everything.”

Patrick recalls a poignant exchange shared with an Emirati family at The Dreamers exhibition.

“It was the first day of the Expo and I remember asking this gentlemen in the UAE National Pavilion ‘how proud are you today? He replied ‘what do you mean? You are part of us. We all did this together.”

-------------------------------------------------------

**"الحالمان المنجزان" كنزا وباتريك جرجور وقصة تحقيق حلمهما في دبي**

**يستعرض جناح الإمارات قصة مؤسسَيْ منصة "إنكد" التي تجمع بين تجارب الطعام والتبادل المعرفي**

حازت منصة "إنكد" على الكثير من الجوائز، لكنّ مؤسسَيْها كنزا وباتريك جرجور لا يحبّان أن يكونا محور اهتمام الناس، بل يفضلان أن يكونا في المطبخ، حيث يعملان على تحضير أطباقٍ شهية، تتميّز بمكوّناتها المبتكرة.

تشكل مسيرة هذين الزوجين من أصول لبنانية، إحدى قصص "الحالمين المنجزين" الذين يعرض الجناح الوطني إنجازاتهم في مجالات العلوم والفنون والثقافة والتاريخ وغيرها من مجالات الإبداع.

يقول باتريك: "دولة الامارات العربية المتحدة هي موطن الحلم والإنجاز، وهذا ليس مجرّد شعار، بل واقعٌ يؤكده توفيرها ما يحتاج إليه كلّ صاحب طموح من أبنائها ومن الذين يعتبرونها موطناً لهم، لتحويله إلى إنجاز".

ويضيف: "لطالما راودنا حلمٌ كنا نظنه شبه مستحيل، لتأسيس منصةٍ تترجم شغفنا بالطعام وبالفعاليات التي تتيح التواصل والتفاعل بين الناس بطريقةٍ غير معهودة، وهذا ما حقّقناه من خلال منصة "إنكد" الفريدة التي كنا على ثقةٍ تامة بأنّ دولة الإمارات ستكون الوجهة التي توفّر لها كل مقّومات النجاح".

**موطن دعم المواهب**

في العام 2014 قصد باتريك وكنزا مكتب عبد المؤمن السركال، أحد روّاد الحركة الفنية في دولة الإمارات، ومؤسس "السركال أفنيو" وجهة الفنون الفريدة في دبي، لعرض مشاريع طموحة يرغبان في إنجازها. تقول كنزا: "أحد المشاريع التي اقترحناها كان سوق "غود فايبز ماركت"، وهو عبارةٌ عن وجهةٍ تضمّ مطاعم فريدة من نوعها في دولة الإمارات. كان من البديهيّ تنفيذ مثل هذا المشروع داخل مجمّع تجاري كبير، لكننا قرّرنا إطلاقه في موقعٍ يحاكي الفكرة الأساسية منه، بعيداً عن المفهوم التجاريّ البحت".

ويعلّق باتريك قائلاً: "وقع اختيارنا على " السركال أفنيو" لأنه الوجهة التي تستقطب أصحاب المواهب، وتلتقي معنا في تشجيع المشاريع الزراعية المحلية، بعيداً عن الحسابات التجارية".

أُعجب السركال بروح المبادرة لدى هذين الزوجين، فأبصرت "غود فايبز ماركت" النور لتتحوّل بسرعة إلى منصةٍ تمنح محبّي الطعام فرصة تذوّق الأطباق من مطابخ العالم، وتجسد في الوقت ذاته ثقافة المطبخ المحلي، حيث تتنوّع المذاقات، وتشارك مطاعم وشاحنات الطعام بتقديم مجموعةٍ من الأطباق التي تناسب الجميع، مثل المأكولات النباتية من غرب أفريقيا، والفطائر الفيتنامية، والكثير غيرها.

**حان وقت المغامرة**

بعد النجاح الذي حقّقه مشروع "غود فايبز ماركت"، أعطى "السركال أفنيو" الضوء الأخضر لتنفيذ مشروعٍ آخر أكثر جرأةً اقترحه الزوجان، فأبصر المشروع الجديد "إنكد" النور في العام 2016، في مستودعٍ داخل التوسعة الجديدة لمجمّع الفنون، وهو عبارة عن سلسلة فعاليات وأنشطة تمزج بين تجارب الطعام والوسائط الفنية المختلفة، لتروي المزيد من القصص.

وتشرح كنزا ذلك بالقول: "إنه ليس مطعماً، فليس لدينا قائمة طعام محدّدة، ولا نفتح أبوابنا يومياً، وليس هذا ما كنّا نبتغي تحقيقه، بل أردنا توفير مجموعة تجارب يكون الطعام في صلبها، مع استخدامه كوسيلةٍ للتعبير الفنّي، ولنقل رسالةٍ معينة".

وما لبثت "إنكد" أن حقّقت هدفها، من خلال استضافتها أحداثاً عدّة، منها إفطارات رمضانية من المطبخ الأمازيغي في العام 2017، وعشاء في العام 2020 هدفت منه إلى تعريف الحضور على "الخضراوات غير المحبّبة"، لتوعيتهم بفوائد بعض الخضار التي لا يحبّونها.

يؤكد باتريك أنّ الأنشطة التي تقيمها "إنكد" تتطلّب الكثير من الجهد، وتحتاج إلى أبحاثٍ معمّقة، واعتماد ديكور وأعمال فنية مستوحاة من ثقافة البلد المعنيّ بها، وهذا ما جعل الكثيرين من أفراد عائلتَيْ الزوجين وأصدقائهما يشككون بنجاح مشروعهما، قبل افتتاحه، ويقول: "كانوا يشيرون إلى أنّ البيئة الإماراتيّة ليست مستعدّةً بعد لمثل هذا المشروع التجريبي. كنّا مدركين أننا نخوض مغامرة أو مخاطرة مع هذا المشروع، لكنّ إيماننا بنجاحه هنا كان أقوى، بفضل كل ما يحيط بنا، من الريادة في التفكير والرؤية المستقبلية للدولة التي حققت الازدهار والنموّ، إلى الأشخاص الرائعين الذين وفدوا إليها من جميع أنحاء العالم، ما يجعلك تدرك أنك في موطن الانفتاح على الأفكار المبتكرة والطموح والتطلّع إلى الأفضل وتحقيق إنجازاتٍ غير مسبوقة، وهذا التكافل المجتمعي الواسع وفّر عوامل النجاح لمنصة إنكد".

ما سعى الزوجان إلى تحقيقه أيضاً من خلال هذا المشروع هو تسليط الضوء على أبناء مجتمعاتٍ تعاني من أزمات، وتوفير الدعم لهم، كما فعلوا في حفلات عشاء أقامتها "إنكد" لجمع التبرعات لأسرٍ محتاجة في لبنان وسوريا؛ وتقول كنزا: "تأثرت كثيراً بروح العطاء لدى الناس واندفاعهم إلى مساعدة إخوانهم في الإنسانية. كنا في بعض المناسبات نبيع كل التذاكر الـ 120، ونجد 150 شخصاً آخرين سجّلوا أسماءهم على لائحة الانتظار. ولا أنسى كيف كان البعض يتصلون بنا ليخبرونا أنّهم غير قادرين على الحضور، لكنهم يصرّون على التبرّع، وعلى إعادة بيع تذكرتهم لشخصٍ آخر، لجمع المزيد من التبرعات".

ويقول باتريك: "إذا سئلنا عن الوقت الذي شعرنا فيه بالنجاح، نجيب إنه لحظة أدركنا أننا جزءٌ من هذا المجتمع الإماراتي المتكامل، حيث الجميع يثق بنا ويتفاعل معنا، وهذا هو الأهمّ".

ويسترجع حواراً مؤثراً دار في منطقة "الحالمين المنجزين"، ويقول: "في أوّل أيام معرض "إكسبو 2020 دبي"، سألتُ أحد أفراد عائلةٍ إماراتية كانت نزور الجناح الإماراتي "كم تشعر بالفخر اليوم؟" فأجابني "ماذا تعني بهذا السؤال؟ أنت جزءٌ من مسيرتنا، وما تراه هو ثمرة تكامل جهودنا جميعاً"، وهذا القول يختصر كل ما قلناه".

**======================================**

**How artisan Mohammed Al Suwaidi is using mother of pearl to showcase the future and past of the UAE**

**The Emirati is one of 20 dreamers highlighted in the UAE National Pavilion at Expo 2020 Dubai**

Mohammed Al Suwaidi was raised with stories of the ocean.

A grandson of a pearl diver, the Emirati artisan is steeped in the traditions of a practice integral to UAE history.

But what if there is a new way to keep that rich heritage alive?

It was a question bubbling as he saw pearl diving increasingly consigned to history books and cultural exhibitions.

The answer, as it turned out, was literally in his fingertips more than five years ago in a beach near his home village of Al Rams in the northern emirate of Rask Al Khaima.

“I was holding a mother of pearl,” he says.

“This is a shell that holds the pearl and is often discarded once the extraction is completed.

“In Emirati poetry, for example, the mother of pearl is mentioned and celebrated but we really haven’t at looked at it in a way other than its primary role of being essentially a shell.”

A burgeoning craftsmen at the time, Al Suwaidi realised the mother of pearl’s unique attributes meant it can be used in various ways.

"For one thing, it is organic and very sustainable," he says.

"It is also has a unique and almost glimmering surface. We have been focusing so much on the pearl itself, but not on the shell which is also beautiful in its own way."

**Local inspirations**

It was a realisation triggering his “dream project”, Asateer, a design studio creating cultural and bespoke products featuring mother of pearl.

Since launching in 2017, Asateer went on to release five collections, ranging from engraved traditional men's walking and dancing sticks (known as assas) and Merwards, a kohl applicator.

The success and resonance of the venture led to Al Suwaidi featuring as a “dreamer” in the UAE National Pavilion at Expo 2020, a startling exhibition of 20 inspiring stories of people achieving their dream in the nation.

“I do refer to Asateer as a dream project because it matches the vision and purpose as an artist and craftsmen,” Al Suwaidi says.

“I have always been trying to find a way to showcase the beauty and diversity of the UAE. Creating pieces using mother of pearl does all of that, because I am using local products to create something that tells a story about who we are, our culture, traditions and roots”

Such grand ambitions had small beginnings with Al Suwaidi and working from a cosy studio in Ras Al Khaimah.

Asateer’s first round of works were gift boxes engraved with mother of pearl.

“I wanted them to be a form of cultural exchange,” he says.

“The idea was for them to be give guests of the country something of premium quality that tells the story of the country through its craftsmanship and materials.

“It was my own way to, perhaps, evolve some of the narrative about the UAE and saying we not only have amazing buildings and a great place for holidays, but we have deep history and rich culture of our own.”

It was a winning approach that saw Asateer commissioned by The Abu Dhabi Executive Council in 2019.

To celebrate the unveiling of Jaques Chirca Street in the UAE capital, named after the late and former President of France, Suwaidi designed a gift box - given to Chirac's daughter Claude - resembling the street sign, made of mother of pearl and the locally sourced gemstone, Lapis Lazuli.

**A great story to share**

Asateer really took off when Al Suwaidi turned his attention to the local market with his own spin on traditional items.

An example of which are hand crafted Medkhans, a round disk absorbing the heat from charcoal used to slowly burn oud.

“I realised there is large gap when it comes to creating cultural products for Emiratis,” he says.

“The more I created these items, the more there was a bigger response and I realised this was something I needed to so.”

Strengthening that resolve, Al Suwaidi states, are the emotional reactions Asateer’s work often inspires among fellow citizens.

“They see it as a link to the past and a reminder of our traditions,” he says.

“For example, the people who brought the Merwards told me that it reminded them of their mothers and grandmothers and the way they used it for occasions. So they wanted to revive that practice now that they have their own families.”

For Al Suwaidi, seeing his journey documented in the UAE National Pavilion is both an honour and affirmation of his life’s work.

“What I am doing is reflecting, in my own humble way, the spirit of the UAE and the collective progress of our people,” he says.

“We have such a rich history and so many beautiful stories to share with the world.

“We are doing that right now with Expo 2020 Dubai and I am also contributing to that with Asateer. We are only at the beginning of the story and I do feel the best is yet to come.”

----------------------------------

**الفنان الحِرفيّ محمد السويدي يحيي الموروث الثقافي باللؤلؤ**

**السويدي من "الحالمين المنجزين" الذين يعرض جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي" قصص إنجازاتهم**

نشأ محمد السويدي على قصص الغوص في أعماق المحيط بحثاً عن اللؤلؤ، والتي كان أفراد عائلته يتناقلونها عن جدّه صائد اللؤلؤ، والغواصين الذين كانوا يمارسون هذه المهنة التقليدية الحاضرة في تراث وتاريخ دولة الإمارات العربية المتحدة.

هذا الإرث الوطني والعائلي ولّد شغفاً لدى السويدي تجاوز الإعجاب بالإرادة التي امتلكها الغوّاصون الأوائل، ومنهم جدّه، إلى التفكير في كيفية الحفاظ على هذا الموروث وبثّ الحياة فيه، بعيداً عن كتب التاريخ والأرشفة التقليدية والمتاحف والمعارض الفنية. وظلّت هذه الأفكار والأسئلة تراوده، حتى وجد الإجابة عنها قبل خمس سنوات، يوم أمسك بيده صدفة "أمّ اللؤلؤ" على شاطئ قريته "الرمس"، في إمارة رأس الخيمة.

ويقول: "كنت أحمل "أمّ اللؤلؤ"، هذه الصدفة التي تحتضن اللؤلؤ، وغالبًا ما يتمّ التخلّص منها بعد استخراج اللؤلؤة منها. صحيح أنّ "أمّ اللؤلؤ" تحضر بشكلٍ ملفت في الشعر التقليدي الإماراتي، لكنّ أهميتها محصورةً في كونها مجرّد صَدَفةً تحمل اللؤلؤة فقط".

بحسّه المرهف كفنانٍ موهوب، أدرك السويدي السمات الفريدة التي تمتلكها "أمّ اللؤلؤ"، والتي يمكن الاستفادة منها بطرقٍ متنوّعة، ويقول: "تركيبة صدفة "أمّ اللؤلؤ" عضويةٌ ومستدامة، ولها ملمسٌ مميّز وملوّن ولمّاع، ولا أعرف فعلاً لماذا ركّزنا على اللؤلؤة نفسها ومنحناها قيمةً حرمنا منها أمّها الصدفة التي تمتلك مزايا جمالية تنفرد بها".

**مصادر إلهامٍ محلّية**

هذه السمات ألهمت السويدي لإطلاق مشروعه - الحلم "أساطير"، وهو عبارةٌ عن استوديو تصميم لابتكار منتجاتٍ يدوية حسب الطلب، مصنوعةٍ يدوياً من قشور أصداف "أمّ اللؤلؤ"، وتحمل الطابع الثقافيّ المحلّيّ.

منذ تأسيسه في العام 2017، أطلق استوديو "أساطير" خمس مجموعاتٍ تشمل إبداعاتٍ متنوّعة مطعّمة بقشور صدف "أمّ اللؤلؤ"، مثل العصي التقليدية التي يعتمدها الإماراتيون للمشي وفي رقصاتهم الفولكلورية، وأداة التكحيل العروفة بـ "المِروَد".

نجاح مشروع "أساطير" ومساهمته في التعريف بالتراث الإماراتيّ بطريقةٍ مبتكرة، كانا وراء انضمام السويدي إلى "الحالمين المنجزين" الذين يستعرض الجناح الوطني لدولة الإمارات العربية المتحدة في "إكسبو 2020 دبي" قصص طموحاتهم التي تحوّلت إلى إنجازاتٍ ملهمة.

يعتبر السويدي أنّ مشروع "أساطير" هو حلمه الذي أنجز لأنّه يعكس رؤيته كفنانٍ وحِرفيّ، ويقول: "لطالما حاولتُ استخدام مهاراتي وخبراتي الفنية والعملية لإبراز بعض ما تغتني به دولة الإمارات، وهذا ما حقّقته من خلال تصميمي منتجاتٍ محليّة تروي قصصنا، وتعكس مفاهيمنا وثقافتنا وتمسكنا بتقاليدنا التي نفاخر بها".

أطلق السويدي مشروعه المحليّ من استوديو متواضع في إمارة رأس الخيمة، كانت منتجاته عبارةً من علب هدايا مطعّمة بقشور "أمّ اللؤلؤ"، وعن ذلك يقول: "أردت أن تكون هذه المنتجات الحِرفية والفائقة الجودة شكلاً من أشكال التبادل الثقافيّ، وهدايا يحملها السيّاح وزّوار دولة الإمارات معهم، لتروي القصص الفريدة لهذه الدولة. لعلّها كانت طريقتي الخاصة في محاولة تغيير النظرة النمطية للعالم تجاهنا، والتأكيد بأنّ لدى دولة الامارات مباني فريدة وأبراجاً مذهلة ووجهاتٍ سياحية وكل سبل الحداثة، لكنها تمتلك أيضاً تاريخها وأصالتها وثقافتها وتراثها الغنيّ".

هذه الريادة في الفكرة وأبعادها الوطنية، لفتت المجلس التنفيذي لإمارة أبوظبي إلى "أساطير"، فطُلب من السويدي، في العام 2019، تصميم علبة هدية على شكل لافتة شارع، مصنوعة من "أمّ اللؤلؤ" والأحجار الكريمة المحليّة، لتقديمها إلى السيدة كلود شيراك، ابنة الرئيس الفرنسي الراحل جاك شيراك، لمناسبة إطلاق اسمه على أحد الشوارع الرئيسة في العاصمة أبوظبي.

**قصةٌ تُروى**

سرّ نجاح مشروع "أساطير" يكمن في تزويده السوق المحلية بمنتجاتٍ تقليدية منحها السويدي طابعاً عصرياً، مثل "المدخنة الإماراتية" المصنوعة يدوياً، وهي عبارةٌ عن قرصٍ دائريّ يمتص الحرارة من الفحم المستخدم لإشعال العود، فيبطئ من احتراقه.

لاحظ السويدي وجود نقصٍ في المنتجات المحلية ذات الطابع الثقافيّ في السوق الإماراتية؛ ويقول: "كلّما صمّمتُ المزيد من هذه القطع الحِرفية، ازداد الطلب عليها، ما شجّعني على مواصلة تصميمها وتنفيذها".

وما زاد من عزيمة السويدي هو مشاعر الحنين إلى الثقافة الإماراتية، والتي لمسها لدى المواطنين الذين يشترون منتجات "أساطير" التقليدية، ويقول: "أخبرني بعض الذين اشتروا أداة التكحيل "المِروَد" أنّها ذكّرتهم بأمهاتهم وجدّاتهم اللواتي كنّ يستخدمنها في المناسبات، وقرّروا إعادة إحياء هذا التقليد في بيوتهم".

يشعر السويدي بالفخر لتوثيق جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي" قصته، ويعتبر ذلك تكريماً له ولمشروعه، ويضيف: "من خلال عملي المتواضع هذا، أسعى إلى تسليط الضوء على قيم دولة الإمارات والتقدّم الجماعي الذي حقّقه أبناؤها".

ويختم بالقول: "من واجبنا أن نعرّف العالم بتاريخ دولة الامارات ونشاركهم قصصنا الملهمة، وهذا ما نقوم به في "أساطير" وفي "إكسبو  2020 دبي"، وهذه ليست سوى البداية، فالكثير من العمل والإنجازات بانتظارنا".

**=======================================================**

**UAE dreamer Badr Ward on how the UAE vision inspired his online start-up Lamsa: “you need to dream big and make an impact”**

**The Palestinian Canadian educator’s story is highlighted in the UAE National Pavilion**

It all begins with a dream.

This is what Badr Ward tells his children when seeing his life celebrated in the UAE National Pavilion.

The Palestinian-Canadian is one of 20 “dreamers’ highlighted in an exhibition showcasing the UAE enduring role as home for the inspirational and aspirational.

"It was a very emotional moment," Ward says. "To see yourself in the UAE pavilion and all that you achieved through hard work was like an ‘aha’ moment.

“Being able to also experience that with my children is really powerful because they are the inspiration of everything I do.”

As founder of game changing children’s education app Lamsa, based in Abu Dhabi's start-up incubator Hub 71, Ward leads an international team designing Arabic stories, songs, games and videos inspiring millions of families.

**A pioneering vision**

While the venture launched in 2014, the seeds of Lamsa were laid in 2000 with Ward a student of American University of Dubai’s inaugural Bachelor of Information and Technology course.

The brain child of Sheikh Mohammed bin Rashid, Vice President and Ruler of Dubai, the degree’s aim to connect the business and technology communities inspired Ward to relocate to Dubai.

“You really need to understand how game changing this concept was,” he says.

“At that time, both business and technology operated in completely different silos and they rarely worked together,” he says.

“Sheikh Mohammed’s genius is that he saw the opportunity to bridge those two worlds. He realised the magic happens in the middle when everyone is working together.

“He is one of the pioneering leaders to first see the opportunities using digital solutions to respond to the requirements of society.”

**A masterclass in leadership**

That vision also guided the creation of Dubai’s Internet City in 1999.

Ward and fellow students played a major role in its establishment as a premiere free economic zone hosting the world's leading technology firms.

“We were so blessed to be in the middle of that growth,” he recalls.

“Our class of students volunteered in helping these businesses set up there and at the same time their CEO’s would come to our class and teach us about the latest developments.”

More than the latest industry trends and cutting edge technologies, Ward's biggest take away from the course was the importance of visionary leadership.

“Sheikh Mohammed would make surprise visits to our classes and sometimes we were invited to his palace to discuss what we were doing,” he says.

“Even then, I knew I was witnessing a masterclass in leadership.

“Sheikh Mohammed is an amazing listener and when you are speaking he gives you his absolute full attention. He values ideas and contribution and that inspired many students when we graduated.”

**Our dreams are connected**

For Ward, the experiences and learnings culminated in Lamsa.

Ward recruited the best minds from education and entertainment worlds, including educators from Finland and creatives from Disney World in the US, to create an online platform resonating with families in the Arab world and international diaspora.

“It began with looking at my own children and asking myself how I can make their screen time more meaningful?” he says.

“So the dream was to create content that would resonate with them and to bring families together. This is more than just fun and entertainment. It’s about using these features to inspire children through our own stories and creativity”

Lamsa’s success - including being download 17 million times and raising more than $15 million (Dh55.1m) through equity, debt and grants - exemplifies the UAE spirit in being both open to the world while maintaining its traditional roots.

“On one hand, we are an international company in that we hired the best people from around the world,” he says.

“But at the same time our DNA is Arabic. Our products reflect the thoughts that come from our values and culture and they include respect and tolerance. These are values intrinsic to the UAE and we are proud that we are able to showcase and export that.”

None of this would have been achievable, however, without the dreams of a visionary leader and an enthusiastic student.

The lives of the UAE’s Dreamers on display at UAE National Pavilion are not separate, Ward says, but part of a greater story stretching 50 years.

"My dream has been inspired by other dreamers who wanted to give positively to the world," he says.

"I am humbled, proud and honoured to be a by-product of that. Now, with kids of my own, I want to inspire them and others in the UAE to dream big and **make the world better collective progress**.

“We all have a responsibility to make this place better for the next generation.”

 ---------------------------------

**"الحالم المبدع" بدر ورد استوحى تطبيق "لمسة" من رؤية دولة الإمارات وتحويلها الأحلام إلى إنجازات**

المربّي الفلسطيني- الكندي بدر ورد، من الشخصيات المبدعة التي تضيء منطقة "الحالمين المنجزين" في جناح الإمارات على قصص نجاحاتها

"كل شيء يبدأ بحلم"، قال بدر ورد لأطفاله الذين رافقوه إلى الجناح الوطني لمشاهدة قصة إنجازه التي تتمحور حول الإلهام والطموح؛ وأضاف: "من المؤثر جداً في حياتي أن يتمّ اختياري من بين عشرين مبدعاً في جناح الإمارات، انطلاقاً من الإنجازات التي حققتها بعملي الجادّ في "موطن الحلم والإبداع"؛ ومن المهمّ أيضاً أن تُتاح لي مشاركة أولادي هذا الشعور، كونهم مصدر الإلهام لكل أعمالي".

أسس بدر منصة "لمسة" التعليمية والترفيهية المبتكرة للأطفال، وهو يرأس فريقًا متعدّد الجنسيات يعمل على تطوير مجموعةٍ واسعة من القصص والأغاني والألعاب ومقاطع الفيديو باللغة العربية، يتفاعل معها الملايين من أفراد العائلات في المنطقة والعالم، ويدير عمله من مقرّ مؤسسته في Hub 71، حاضنة الأعمال الناشئة في أبو ظبي.

رؤية رائدة

راودت بدر فكرة منصة "لمسة" في العام 2000، يوم كان يتابع تخصصه بتكنولوجيا المعلومات في الجامعة الأميركية في دبي، وأطلقها عملياً في العام 2014، وقد استوحاها من رؤية صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، الهادفة إلى الربط الإيجابي بين التكنولوجيا وعالم الأعمال، والتي شكلت الدافع لانتقال بدر إلى دبي.

وفي هذا الشأن يقول: "ينبغي أن نفهم ونستوعب التغيّرات الجذرية التي أحدثها مفهوم الدمج بين اختصاصين مختلفين، نادراً ما كانا يلتقيان؛ لكنّ صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد، أدرك برؤيته الثاقبة أنّ التطوّر يحصل نتيجة اجتماع العقول المبدعة وتوظيف قدراتها لتعمل معاً، وبذلك كان سموّه من القادة الروّاد الذين أدركوا الفرص التي يوفّرها استخدام الحلول الرقمية في الاستجابة لمتطلبات المجتمع المختلفة".

ريادة في القيادة

هذه الرؤية كانت أيضاً وراء إطلاق "مدينة دبي للإنترنت" في العام 1999، وكان لبدر ورد وزملائه الطلاب دورٌ أساسيّ في تطويرها كأوّل منطقة اقتصادية حرّة تجمع شركات التكنولوجيا الرائدة في العالم. وعن تلك الفترة يقول: "كنا محظوظين جداً لكوننا في صلب هذا التطوّر، فلقد تطوّعنا للمساعدة بتأسيس هذه الشركات، وفي الوقت ذاته، كان الرؤساء التنفيذيون لهذه الشركات يُطلعون الطلاب على أحدث التطوّرات في عالم تكنولوجيا المعلومات".

أبرز ما اكتسبه ورد من تلك التجربة هو أهمية القيادة الحكيمة، ويتذكر قائلاً: "كان صاحب السموّ الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم يقوم بزياراتٍ مفاجئة إلى صفوفنا، كما كنا نتلقى دعواتٍ لزيارته في قصره، لإطلاع سموّه على أفكارنا والدراسات والأعمال التي نقوم بها، ونتلقّى دروساً عملية في مفهوم القيادة والريادة، فسموّه مستمع رائع، يصغي باهتمامٍ ملفت لكل التفاصيل، ويهتمّ بكلّ ما تطرحه، ويقدّر الأفكار والمساهمات المبتكرة، وهذه الرؤية هي التي ألهمت ولا تزال الكثير من الطلاب في العمل بعد تخرّجهم".

تواصل العقول والأحلام

جاءت منصة "لمسة" لتكلّل مسيرة بدر وما اكتسبه من خبرات، ولقد استعان بمجموعةٍ من الخبراء في مجال التعليم والترفيه، من بينهم مربّون من فنلندا ومبدعون من عالم ديزني في الولايات المتحدة الأميركية، لإنشاء منصةٍ إلكترونية تجذب اهتمام العائلات في العالم العربي وفي بلاد الاغتراب.

ويقول: استلهمتُ فكرة المنصة من خلال مراقبتي أطفالي وعلاقتهم بأجهزتهم الذكية، ومحاولتي بالتالي إيجاد وسيلة تفيدهم من الوقت الذي يقضونه معها، فكان حلمي إنشاء محتوى تفاعليّ يجذب الأولاد ويجمع أفراد العائلات معاً، بما يتجاوز استخدام هذه الأجهزة من مجرّد كونها أداةً للتسلية والترفيه، إلى توظيف ميزاتها لإلهام الأطفال وتحفيز أفكارهم، من خلال قصصنا وابتكاراتنا".

حقّقت منصة "لمسة" نجاحاً ملفتاً، وتجاوز عدد مرات تحميلها 17 مليون، وجمعت أكثر من 15 مليون دولار (55,1 مليون درهم) من خلال حقوق الملكية والقروض والمنح، بما يجسد الحيوية التي تميّز دولة الإمارات وانفتاحها على العالم، مع الحفاظ على أصالتها، في الوقت ذاته.

ويضيف بدر: "نحن شركة عالمية، إذ قمنا بتوظيف أفضل الخبراء من جميع أنحاء العالم، لكنّ جذورنا عربية، حيث تعكس أفكارنا ومحتويات المنصة ثقافتنا وقيم الانفتاح والتسامح المتأصلة في المجتمع الإماراتي، ونحن فخورون بنجاحنا بنشرها والترويج لها عالمياً".

ويؤكد بدر أنه لم يكن تحقيق أيّ نجاحٍ ممكناً، لولا وجود قائدٍ يمتلك رؤيةً ثاقبة تلهم أصحاب الأحلام والطموح، ويشير إلى أنّ قصص "الحالمين المنجزين" التي يعرضها جناح الإمارات في "إكسبو 2020 دبي" هي خير مثالٍ على ذلك، وتشكل فصلاً من فصول قصة طموح وإنجاز متواصلة منذ 50 عاماً.

ويقول: "حلمي مستوحى من حالمين آخرين نجحوا في نشر الإيجابية في العالم، وأشعر بالفخر لكوني من ضمن هذه المجموعة، وأسعى إلى إلهام أبنائي وجميع الأطفال في دولة الإمارات لأن تكون لهم أحلامٌ كبيرة، يسعون إلى تحقيقها".

 ويختم قائلاً: "تقع على عاتقنا جميعاً مسؤولية جعل هذا العالم مكانًا أفضل للأجيال القادمة".